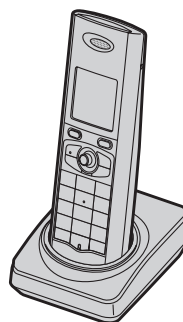


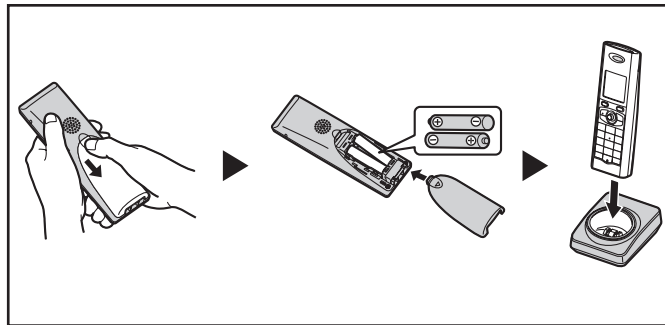
Panasonic

KX-TGA820EX

Installation Manual
Bedienungsanleitung
Manuel installateur
Installatiehandleiding
Installationsmanual
Bruksanvisning
Asennusohje
Manual de Instalação
Οδηγίες εγκατάστασης
Installationsvejledning
Manual de Instalación
Istruzioni per l'uso
Kullanım Kılavuzu



Additional Digital Cordless Handset
Zusätzliches DECT Mobilteil
Combiné supplémentaire numérique sans fil
Additionele Digitale Draadloze Handset
Extra digital, trådløs handenhet
Ekstra digitalt, trådløst håndsett
DECT-lisäluuri
Telefone Sem Fios Digital Adicional
Προαιρετικό Ψηφιακό Ασύρματο Ακουστικό
Ekstra digitalt, trådløst håndsæt
Portátil Inalámbrico Digital Adicional
Cordless Aggiuntivo Opzionale
Ilave ahize



**Contents/Inhalt/Table des matières/Inhoud/Innehåll/
Innholdsfortegnelse/Sisällysluettelo/Índice/Περιεχόμενα/
Indholdsfortegnelse/Contenido/Indice/İçindekiler**

English	4
Deutsch	9
Français.....	15
Nederlands.....	21
Svenska.....	27
Norsk	32
Suomi	37
Português.....	42
Ελληνικά.....	48
Dansk.....	54
Español	59
Italiano.....	65
Türkçe.....	71

English

PLEASE READ BEFORE USE AND SAVE

This unit is an additional handset for use with the following Panasonic Digital Cordless Phones: KX-TG8200/KX-TG8220. You must register this handset with your base unit before it can be used. This installation manual describes only the steps needed to register and begin using the handset. Please read the base unit's operating instructions for further details.

Note:

- In the event of problems, you should contact your equipment supplier in the first instance.

Supplied accessories

Charger (PQLV30056Z)	1	Rechargeable batteries	2
AC adaptor (PQLV209CE)	1	(AAA (R03) size HHR-55AAAB)	
		Handset cover*1	1

*1 The handset cover comes attached to the handset.

Note:

- Please read the base unit's operating instructions for additional/replacement accessories.

Important information

General

- Use only the AC adaptor supplied with this product.
- Do not connect the AC adaptor to any AC outlet other than a standard 220-240 V AC outlet.
- This product is unable to make calls when:
 - the portable handset battery(ies) need recharging or have failed.
 - there is a power failure.
 - the key lock feature is turned on.
- Do not open the charger or handset other than to replace the battery(ies).
- This product should not be used near emergency/intensive care medical equipment and should not be used by people with pacemakers.
- Care should be taken that objects do not fall onto, and liquids are not spilled into, the product. Do not subject this product to excessive smoke, dust, mechanical vibration or shock.

Environment

- Do not use this product near water.
- This product should be kept away from heat sources such as radiators, cookers, etc. It should also not be placed in rooms where the temperature is less than 5 °C or greater than 40 °C.

Warning:

- To prevent the risk of electrical shock, do not expose this product to rain or any other type of moisture.
- Unplug this product from power outlets if it emits smoke, an abnormal smell, or makes unusual noise. These conditions can cause fire or electric shock. Confirm that smoke has stopped emitting and contact an authorised service centre.
- Do not place or use this product near automatically controlled devices such as automatic doors and fire alarms. Radio waves emitted from this product may cause such devices to malfunction resulting in an accident.
- Regularly remove any dust, etc. from the AC adaptor/power plug by pulling it from the power outlet, then wiping with a dry cloth. Accumulated dust may cause an insulation defect from moisture, etc. resulting in a fire.
- Do not damage the power cord/plug. This may cause a short circuit, electric shock, and/or fire.
- Do not touch the plug with wet hands.
- The AC adaptor is used as the main disconnect device. Ensure that the AC outlet is installed near the product and is easily accessible.

Battery caution

- We recommend using the supplied battery(ies) or additional/replacement battery(ies) noted in the base unit's operating instructions. **Use only rechargeable battery(ies).**
- Do not mix old and new batteries.
- Do not dispose of the battery(ies) in a fire, as they may explode. Check with local waste management codes for special disposal instructions.
- Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte from the battery(ies) is corrosive and may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte may be toxic if swallowed.
- Exercise care when handling the battery(ies). Do not allow conductive materials such as rings, bracelets or keys to touch the battery(ies), otherwise a short circuit may cause the battery(ies) and/or the conductive material to overheat and cause burns.
- Charge the battery(ies) provided with or identified for use with this product only in accordance with the instructions and limitations specified in this manual.

- Only use a compatible base unit (or charger) to charge the battery(ies). Do not tamper with the base unit (or charger). Failure to follow these instructions may cause the battery(ies) to swell or explode.

Notice for product disposal, transfer, or return

- This product can store your private/confidential information. To protect your privacy/confidentiality, we recommend that you erase the information such as phonebook or caller list entries from the memory before you dispose, transfer or return the product.

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Routine care

- **To clean the product, use a dry soft cloth. The outer surface of the product can be scratched by wiping or rubbing with a hard cloth.**
- Do not use benzine, thinner, or any abrasive powder.

Connections

- The AC adaptor must remain connected at all times. (It is normal for the adaptor to feel warm during use.)

Location

- For maximum distance and noise-free operation, place your base unit:
 - away from electrical appliances such as TVs, radios, personal computers, or other phones.
 - in a convenient, high, and central location.

Battery installation

Important:

- Use only the supplied rechargeable batteries noted on page 4, 5.
- USE ONLY rechargeable Ni-MH batteries AAA (R03) size.
- Do NOT use Alkaline/Manganese/Ni-Cd batteries.
- Ensure correct polarities ($\oplus$, $\ominus$) when installing the batteries.
- Wipe the battery ends ($\oplus$, $\ominus$) with a dry cloth.
- When installing the batteries, avoid touching the battery ends ($\oplus$, $\ominus$) or the unit contacts.

Battery charge

Place the handset on the charger for about 7 hours before initial use.

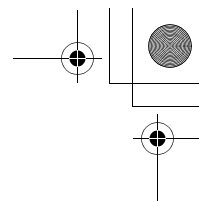
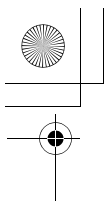
Note:

- The handset display may show "Please Wait..." when the handset is placed on the charger if it is not registered to a base unit.
- If you fully charged the batteries, but the operating time seems to be short, wipe the battery ends ($\oplus$, $\ominus$) and the unit contacts with a dry cloth.

Registering the handset to the KX-TG8200/KX-TG8220 base unit

Ensure that the handset is switched on. If it is not on, press and hold **[M]** for few seconds to turn the handset on.

- 1 Lift the handset and press **[M]**. Place the handset on the base unit.
 - Continue the operation even when the handset display shows "Please Wait..."
- 2 Proceed with the operation for your model.
 - **KX-TG8200**
Press and hold **[M]** on the base unit for about 5 seconds. (No registration tone)



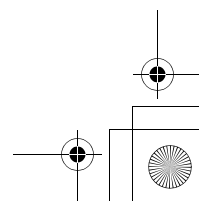
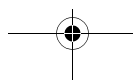
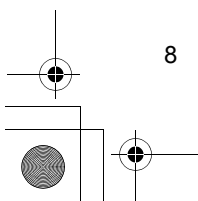
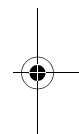
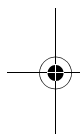
■ KX-TG8220

Press and hold **[•••]** on the base unit for about 5 seconds, until the registration tone sounds.

- 3** With the handset still on the base unit, wait until a confirmation tone sounds and **Y** stops flashing.

Note:

- If an error tone sounds, or if **Y** is still flashing, register the handset according to the base unit's operating instructions.
- If all registered handsets start ringing in step 2, press **[•••]** to stop. Start again from step 1.
- The KX-TG8200 does not feature an answering system.
- Answering system features are available only when this handset is registered to the KX-TG8220.



Deutsch

BITTE LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES GRÜNDLICH DURCH

Dieses Gerät ist ein zusätzliches Mobilteil zur Verwendung mit folgenden digitalen schnurlosen Telefonen von Panasonic: KX-TG8200/KX-TG8220. Bevor dieses Mobilteil verwendet werden kann, müssen Sie es an Ihrer Basisstation registrieren. Diese Bedienungsanleitung beschreibt nur die Registrierung des Mobilteils und die ersten Bedienschritte. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.

Hinweis:

- Wenden Sie sich bei Problemen zunächst an Ihren Fachhändler.

Mitgeliefertes Zubehör

Akkuladegerät (PQLV30056Z)	1	Aufladbare Akkus	2
Netzteil (PQLV209CE).....	1	(AAA (R03) HHR-55AAAB)	
		Akkufachabdeckung*1	1

*1 Das Mobilteil wird mit angebrachter Akkufachabdeckung geliefert.

Hinweis:

- Weitere Einzelheiten zu Zusatz-/Ersatz-Zubehör finden Sie in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Basisstation.

Wichtige Informationen

Allgemein

- Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.
- Das Netzteil nur an eine Standard-Netzsteckdose mit 220–240V AC anschließen.
- In folgenden Fällen können mit diesem Produkt keine Anrufe getätigt werden:
 - Der/Die Akku(s) des schnurlosen Mobilteils muss/müssen geladen werden oder ist/sind defekt.
 - Bei einem Stromausfall.
 - Die Tastensperre ist aktiviert.
- Öffnen Sie das Mobilteil nur zum Auswechseln des/der Akkus.
- Dieses Produkt darf nicht in der Nähe von medizinischer Notfall-/ Intensivpflegeausrüstung verwendet und nicht von Menschen mit Herzschrittmachern betrieben werden.

- Stellen Sie sicher, dass keine Objekte auf das Produkt fallen können und keine Flüssigkeiten in das Produkt verschüttet werden. Setzen Sie das Produkt weder übermäßigem Rauch oder Staub noch mechanischen Schwingungen oder Stößen aus.

Betriebsumgebung

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser.
- Betreiben Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizungen, Kochern usw. Stellen Sie dieses Produkt nicht in Räumen auf, in denen die Temperatur unter 5 °C oder über 40 °C liegt.

Warnung:

- Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um elektrische Schläge zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose, wenn es Rauch entwickelt, einen anomalen Geruch verströmt oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt. Diese Bedingungen können Brände oder elektrische Schläge auslösen. Warten Sie, bis das Gerät nicht mehr raucht, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe automatisch gesteuerter Geräte auf, wie zum Beispiel Automatiktüren oder Feueralarmen, und verwenden Sie es nicht in der Nähe solcher Geräte. Von dem Produkt abgegebene Funkwellen können Fehlfunktionen der Geräte verursachen und damit zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub usw. vom Netzteil/Netzstecker, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Netzteil und -stecker mit einem trockenen Tuch abwischen. Staub, der sich angesammelt hat, kann fehlerhafte Isolierung durch Feuchtigkeit etc. verursachen und zu Bränden führen.
- Beschädigen Sie nicht das Netzkabel oder den Netzstecker. Sonst kann es zu Kurzschlüssen, elektrischen Schlägen und/oder Bränden kommen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Das Netzteil dient als Trennung zum übrigen Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose in der Nähe des Produkts befindet und leicht zugänglich ist.

Sicherheitshinweis für den Umgang mit Akkus

- Wir empfehlen die mitgelieferten Akkus oder die zusätzlichen bzw. Ersatzakkus, die in der Gebrauchsanweisung der Basisstation genannt werden. **Verwenden Sie nur Standardakku(s).**
- Verwenden Sie keine alten und neuen Akkus zusammen.
- Entsorgen Sie Akku(s) nicht durch Verbrennen, da sie explodieren können. Kontaktieren Sie den lokalen Recyclinghof bezüglich besonderer Entsorgungsvorschriften.

- Öffnen und beschädigen Sie den/die Akku(s) nicht. Freigesetztes Elektrolyt aus dem/den Akku(s) ist korrosiv und kann Verbrennungen oder Verletzungen an Augen und Haut hervorrufen. Das Elektrolyt kann bei Verschlucken toxisch wirken.
- Lassen Sie beim Umgang mit dem/den Akku(s) Vorsicht walten. Lassen Sie keine leitenden Materialien, wie Ringe, Armbänder oder Schlüssel, den/die Akku(s) berühren, da dies zu einem Kurzschluss führen kann, bei dem sich der/die Akku(s) und/oder die leitenden Materialien überhitzen und somit Verbrennungen verursachen können.
- Laden Sie den/die im Lieferumfang enthaltenen oder speziell für dieses Produkt angegebenen Akku(s) nur gemäß den Anweisungen und Einschränkungen in diesem Handbuch.
- Verwenden Sie zum Laden des/der Akku(s) nur eine kompatible Basisstation (bzw. das Ladegerät). Nehmen Sie keine Änderungen an der Basisstation (bzw. am Ladegerät) vor. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zum Aufquellen oder Explodieren des/der Akku(s) führen.

Hinweis zu Entsorgung, Übertragung und Rückgabe des Produkts

- In dem Produkt können private/vertrauliche Informationen gespeichert werden. Zum Schutz Ihrer privaten/vertraulichen Daten empfehlen wir, die Informationen wie zum Beispiel Telefonbuch- oder Anruferlisteneinträge aus dem Speicher zu löschen, bevor Sie das Produkt entsorgen, übertragen oder zurückgeben.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend den grundlegenden Firmengrundsetzten der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung des Produktes ein trockenes, weiches Tuch. Das Wischen oder Reiben mit einem harten Tuch kann auf der Oberfläche des Produktes Kratzer hinterlassen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.

Anschlüsse

- Das Netzteil muss stets angeschlossen bleiben. (Es ist normal, dass sich das Netzteil während des Betriebs warm anfühlt.)

Aufstellort

- Für einen rauschfreien Betrieb bei maximaler Kommunikationsentfernung stellen Sie die Basisstation wie folgt auf:
 - Nicht in der Nähe von elektrischen Geräten, wie TV-Geräten, Radiogeräten, PCs oder weiteren Telefonen.
 - An einer leicht zu erreichenden und zentralen Stelle.

Einsetzen des Akkus

Wichtig:

- Verwenden Sie nur die mitgelieferten, auf Seite 9, 10 angegebenen Standardakkus.
- VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).
- Verwenden Sie KEINE Alkali-/Mangan-/Ni-Cd-Batterien.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus (+, -) auf richtige Polung.
- Die Pole des Akkus (+, -) mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Achten Sie beim Einlegen der Akkus darauf, die Pole der Akkus (+, -) und die Kontakte des Geräts nicht zu berühren.

Laden des/der Akku(s)

Legen Sie das Mobilteil vor dem ersten Gebrauch ca. 7 Stunden lang auf das Ladegerät.

Hinweis:

- Wenn ein Mobilteil nicht an einer Basisstation registriert ist, kann "Place on base, then press  on base for 5sec" in englischer Sprache angezeigt werden.

- Auf deutsch bedeutet diese Anzeige "Zurück zur Basis Drücken Sie  5 Sek an Basis".

Um die gewünschte Display-Sprache einzustellen, siehe "Display-Sprache", Seite 13.

- Das Mobilteil-Display kann "Please Wait..." ("Bitte Warten...") anzeigen, wenn das Mobilteil auf das Ladegerät gelegt wird und es nicht für die Basisstation registriert ist.
- Wenn die Akkus vollständig geladen sind, aber die Betriebszeit dennoch kurz zu sein scheint, wischen Sie die Pole des Akkus ($\oplus$, $\ominus$) und die Kontakte des Geräts mit einem trockenen Tuch ab.

Display-Sprache

1 [] → 

2 Wählen Sie , indem Sie den Joystick in eine beliebige Richtung drücken.
→ **OK**

3 Drücken Sie den Joystick nach oben oder unten, um "Display Setup" auszuwählen. → **OK**

4 Drücken Sie den Joystick nach oben oder unten, um "Select Language" auszuwählen. → **OK**

5 Drücken Sie den Joystick nach oben oder unten, um die gewünschte Sprache auszuwählen. → **OK** → []

Hinweis:

- Falls Sie eine Sprache gewählt haben, die Sie nicht lesen können: [] →  →  → **OK** → Drücken Sie den Joystick 2 Mal nach unten. → **OK**
→ Drücken Sie den Joystick 3 Mal nach unten. → **OK** → [$\blacktriangle$]/[$\blacktriangledown$]: Wählen Sie die gewünschte Sprache. → **OK** → []

Mobilteil für die Basisstation KX-TG8200/KX-TG8220 registrieren

Stellen Sie sicher, dass das Mobilteil eingeschaltet ist. Andernfalls halten Sie **[✕⓪]** einige Sekunden gedrückt, um das Mobilteil einzuschalten.

- 1** Nehmen Sie den Hörer ab und drücken Sie **[✕⓪]**. Legen Sie das Mobilteil auf die Basisstation.
 - Fahren Sie mit der Bedienung fort, auch wenn das Display des Mobilteils "Bitte Warten..." ("Please Wait...") anzeigt.
- 2** Fahren Sie fort mit der Bedienung für Ihr Modell.
 - **KX-TG8200**
Halten Sie **[⓪]** an der Basisstation ca. 5 Sekunden gedrückt. (Kein Registriersignal)
 - **KX-TG8220**
Halten Sie **[⓪]** an der Basisstation ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Registriersignal ertönt.
- 3** Lassen Sie das Mobilteil auf der Basisstation liegen und warten Sie, bis ein Bestätigungssignal ertönt und **Y** zu blinken aufhört.

Hinweis:

- Ertönt ein Fehlersignal oder blinkt **Y** weiterhin, registrieren Sie das Mobilteil entsprechend der Gebrauchsanweisung der Basisstation.
- Wenn alle registrierten Mobilteile in Schritt 2 zu klingeln beginnen, drücken Sie **[⓪]**, um den Vorgang zu beenden. Wiederholen Sie den Vorgang erneut ab Schritt 1.
- Das KX-TG8200 verfügt über keinen Anrufbeantworter.
- Die Anrufbeantworterfunktionen sind nur verfügbar, wenn dieses Mobilteil für das KX-TG8220 registriert ist.

Français

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Cet appareil est un combiné supplémentaire à utiliser avec les téléphones numériques sans fil Panasonic suivants : KX-TG8200/KX-TG8220. Vous devez enregistrer ce combiné sur la base avant de pouvoir l'utiliser. Ce manuel d'installation n'explique que la procédure requise pour enregistrer le combiné et commencer à l'utiliser. Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour plus de détails.

Remarques:

- En cas de problème, contactez en premier lieu votre fournisseur d'équipement.

Accessoires fournis

Chargeur (PQLV30056Z)	1	Batteries rechargeables.....	2
Adaptateur secteur (PQLV209CE).....	1	(type AAA (R03) HHR-55AAAB)	
		Couvercle du combiné *1	1

*1 Le couvercle du combiné est livré fixé au combiné.

Remarques:

- Reportez-vous au manuel utilisateur de la base pour obtenir des informations sur les accessoires supplémentaires et de rechange.

Informations importantes

Généralités

- N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni avec ce produit.
- Ne branchez pas l'adaptateur secteur sur une prise secteur autre qu'une prise 220–240 V c.a. standard.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour téléphoner dans les cas suivants:
 - lorsque les batteries du combiné portatif sont déchargées ou défectueuses;
 - en cas de panne de courant;
 - lorsque la fonction de verrouillage du clavier est activée;
- N'ouvrez pas le chargeur ou le combiné sauf pour remplacer les batteries.
- Cet appareil ne doit être utilisé ni à proximité d'un appareil de soins médicaux d'urgence ou intensifs, ni par des personnes portant un appareil de stimulation cardiaque (pacemaker).
- Veillez à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans le produit. N'exposez pas l'appareil à une fumée excessive, à la poussière, aux vibrations mécaniques ou aux chocs.

Environnement

- N'utilisez pas cet appareil près de l'eau.
- Maintenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur (radiateur, autocuiseur, etc.) et ne le laissez pas dans une pièce où la température est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C.

Attention:

- Pour éviter tout risque de décharge électrique, n'exposez jamais cet appareil à la pluie ou toute autre source d'humidité.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique s'il émet de la fumée, une odeur anormale ou fait un bruit inhabituel. Ces situations pourraient en effet provoquer un incendie ou une décharge électrique. Assurez-vous que la fumée a cessé et contactez un centre de service agréé.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas ce produit à proximité d'appareils à contrôle automatique, tels que des portes automatiques ou des alarmes incendie. Les ondes radio émises par ce produit peuvent entraîner des dysfonctionnements de ces appareils et provoquer un accident.
- Enlevez régulièrement la poussière ou autres débris de l'adaptateur secteur et la fiche d'alimentation en les retirant de la prise de courant, puis en les essuyant avec un chiffon sec. L'accumulation de poussière peut provoquer un défaut d'isolation résultant par exemple de l'humidité, etc. et provoquer un incendie.
- N'endommagez pas le cordon/la fiche d'alimentation. Ceci risque de provoquer un court-circuit, une décharge électrique et/ou un incendie.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains humides.
- L'adaptateur secteur est utilisé comme principal organe de déconnexion. Assurez-vous que la prise secteur est installée près de l'appareil et est facilement accessible.

Précautions relatives aux batteries

- Nous vous recommandons d'utiliser les batteries fournies ou les batteries supplémentaires/de remplacement indiquées dans le manuel utilisateur de la base. **N'utilisez que des batteries rechargeables.**
- N'utilisez pas ensemble des batteries neuves et des batteries usagées.
- N'incinerez pas les batteries, car elles pourraient exploser. Elles doivent être mises au rebut conformément à la réglementation locale sur les déchets.
- N'ouvrez pas les batteries et ne les détériorez pas. L'électrolyte des batteries est corrosif et peut provoquer des brûlures ou des blessures aux yeux ou à la peau. L'électrolyte est toxique et ne doit jamais être avalé.
- Manipulez les batteries avec précaution. Ne les mettez pas en contact avec des matériaux conducteurs tels que bagues, bracelets ou clés, car cela risquerait de provoquer un court-circuit et les batteries et/ou matériaux conducteurs pourraient surchauffer et occasionner des brûlures.

- Chargez la/les batterie(s) fournie(s) avec ce produit ou identifiée(s) pour une utilisation avec ce produit conformément aux instructions et limitations spécifiées dans le présent manuel.
- N'utilisez que la base fournie (ou le chargeur) pour recharger la/les batterie(s). N'altérez pas la base (ou le chargeur). Le non-respect de ces instructions risque de faire gonfler ou exploser les batteries.

Avis relatif à la mise au rebut, au transfert ou au retour du produit

- Ce produit peut stocker des informations privées/confidentielles vous appartenant. Pour protéger votre sphère privée et votre confidentialité, nous vous conseillons d'effacer de la mémoire les informations telles que les répertoires ou les entrées de liste des appelants avant de mettre au rebut, de transférer ou de retourner le produit.

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Entretien habituel

- **Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon doux et sec. Évitez d'essuyer ou de frotter le produit avec un chiffon rêche pour ne pas en rayer la surface externe.**
- N'utilisez pas de benzène, diluant ou toute poudre abrasive.

Raccordements

- L'adaptateur secteur doit rester branché en permanence. (Il est normal que l'adaptateur soit chaud pendant son utilisation.)

Emplacement

- Pour bénéficier d'une zone de couverture maximale et éviter les bruits parasites, il est recommandé d'installer la base comme indiqué ci-dessous:
 - loin d'appareils électriques tels que téléviseurs, radios, ordinateurs ou autres téléphones;
 - dans un endroit facile d'accès, élevé et central.

Installation de la pile

Important:

- Utilisez uniquement des batteries rechargeables fournies présentées à la page 15, 16.
- UTILISEZ UNIQUEMENT des batteries rechargeables Ni-MH de taille AAA (R03).
- N'utilisez PAS de batteries Alkaline/Manganèse/Ni-Cd.
- Vérifiez que les polarités sont correctes ($\oplus$, $\ominus$) lorsque vous installez les batteries.
- Nettoyez les pôles des batteries ($\oplus$, $\ominus$) avec un tissu sec.
- En installant les batteries, évitez de toucher les pôles des batteries ($\oplus$, $\ominus$) ou les contacts de l'appareil.

Charge de la batterie

Placez le combiné sur le chargeur pendant environ 7 heures avant la première utilisation.

Remarques:

- Si le combiné n'est pas enregistré sur une base, il se peut que le message "Place on base, then press Ⓜ on base for 5sec", en anglais, s'affiche sur son écran.
 - Ce message vous invite à "Posez sur base appuyez sur Ⓜ " pendant 5sec".

- Pour choisir la langue d'affichage à l'écran voir "Langue d'affichage", page 19.
- L'écran du combiné peut afficher "Please Wait..." ("ATTENDEZ SVP") lorsque le combiné est placé sur le chargeur s'il n'est pas enregistré sur une base.
 - Si la charge des batteries est terminée, mais que leur durée de fonctionnement semble courte, nettoyez les pôles des batteries (+, -) et les contacts de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

Langue d'affichage

- 1 [F7] → [Menu]
- 2 Sélectionnez **i** en déplaçant la touche de navigation vers n'importe quelle direction. → **OK**
- 3 Déplacez la touche de navigation vers le haut ou vers le bas pour sélectionner "Display Setup". → **OK**
- 4 Déplacez la touche de navigation vers le haut ou vers le bas pour sélectionner "Select Language". → **OK**
- 5 Déplacez la touche de navigation vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la langue souhaitée. → **OK** → [F7]

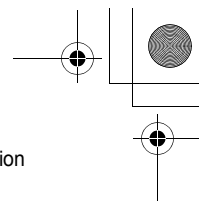
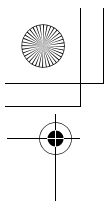
Remarques:

- Si vous sélectionnez une langue que vous ne pouvez pas lire : [F7] → [Menu] → **i** → **OK** → Abaissez la manette à 2 reprises. → **OK** → Abaissez la manette à 3 reprises. → **OK** → [▲]/[▼] : Sélectionnez la langue de votre choix. → **OK** → [F7]

Enregistrement du combiné sur la base du KX-TG8200/ KX-TG8220

Vérifiez que le combiné est sous tension. S'il ne l'est pas, appuyez sur la touche [F7] et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.

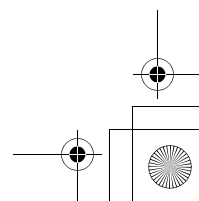
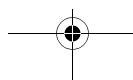
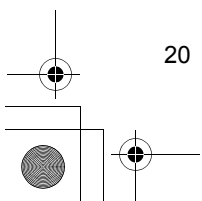
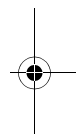
- 1 Débranchez le combiné et appuyez sur la touche [F7]. Placez le combiné sur la base.
 - Poursuivez l'opération, même si le message "ATTENDEZ SVP" ("Please Wait...") est affiché sur l'écran du combiné.
- 2 Procédez à l'opération correspondant à votre modèle.
 - **KX-TG8200**
Maintenez la touche [M] de la base enfoncée pendant 5 secondes. (Pas de tonalité d'enregistrement)
 - **KX-TG8220**
Appuyez sur la touche [M] de la base et maintenez-la enfoncée pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que la tonalité d'enregistrement retentisse.



3 Le combiné toujours sur la base, attendez qu'une tonalité de confirmation retentisse et que  arrête de clignoter.

Remarques:

- Si une tonalité d'erreur retentit, ou si  continue de clignoter, enregistrez le combiné conformément au manuel utilisateur de la base.
- Si tous les combinés enregistrés commencent à sonner à l'étape 2, appuyez sur la touche  pour arrêter. Recommencez à l'étape 1.
- Le KX-TG8200 ne comporte pas de répondeur.
- Les fonctions du répondeur ne sont disponibles que si ce combiné est enregistré sur le KX-TG8220.



Nederlands

LEES EERST DEZE HANDLEIDING VOORDAT U HET TOESTEL IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE HANDLEIDING

Dit apparaat is een extra handset die kan worden gebruikt met de volgende digitale draadloze telefoons van Panasonic: KX-TG8200/KX-TG8220. U moet deze handset voordat u hem kunt gebruiken bij uw basisstation registreren. Deze installatiehandleiding beschrijft alleen de stappen die voor de registratie en ingebruikname van de handset nodig zijn. Lees de bij het basisstation meegeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

Opmerking:

- Neem bij problemen in eerste instantie contact op met de leverancier van de apparatuur.

Meegeleverde accessoires

Batterijlader (PQLV30056Z)	1	Oplaadbare batterijen	2
Wisselstroomadapter (PQLV209CE)	1	(AAA-batterijen (R03) van het type HHR-55AAAB)	
		Batterijklepje ^{*1}	1

^{*1} Het batterijklepje is bevestigd aan de handset.

Opmerking:

- Lees de bij het basisstation meegeleverde gebruiksaanwijzing voor informatie over extra en vervangende accessoires.

Belangrijke informatie

Algemeen

- Gebruik alleen de bij dit product meegeleverde wisselstroomadapter.
- Sluit de wisselstroomadapter alleen aan op standaard 220-240 V netstroom.
- U kunt niet met dit product bellen als:
 - de batterijen van de draagbare handset niet werken of moeten worden opgeladen;
 - er een stroomstoring is;
 - de toetsblokkering is ingeschakeld.
- Open de batterijlader en de handset niet, behalve voor het vervangen van de batterijen.

- Dit product mag niet worden gebruikt in de buurt van medische apparatuur voor intensive care en/of noodhulp en mag niet worden gebruikt door mensen met pacemakers.
- Zorg ervoor dat er geen objecten of vloeistof op of in het product terecht kunnen komen. Stel het product niet bloot aan buitensporige hoeveelheden rook, stof, mechanische trillingen en schokken.

Omgeving

- Gebruik het product niet in de buurt van water.
- Hou dit product uit de buurt van warmtebronnen, zoals verwarming, kooktoestellen enzovoort. Plaats het product niet in een kamer waarin de temperatuur lager is dan 5 °C of hoger dan 40 °C.

Waarschuwing:

- Vermijd ter voorkoming van elektrische schokken blootstelling van dit product aan regen of ander vocht.
- Haal de stekker van het product uit het stopcontact als er rook, een vreemde geur of vreemd geluid uit het apparaat komt. Deze omstandigheden kunnen leiden tot brand of elektrische schokken. Verzekert u ervan dat het roken is opgehouden en neem contact op met een goedgekeurd servicecentrum.
- Plaats of gebruik dit product niet in de buurt van automatische apparaten zoals automatische deuren en brandalarmen. De door dit product uitgezonden radiogolven kunnen storingen in dergelijke apparaten veroorzaken waardoor ongelukken kunnen gebeuren.
- Verwijder regelmatig stof, enz. van de wisselstroomadapter/voedingsstekker door deze uit de stopcontacten te trekken en vervolgens met een droge doek te reinigen. Opgesloten stof kan leiden tot opeenhoping van vocht, enz. waardoor brand kan ontstaan.
- Beschadig de voedingskabel/-stekker niet. Hierdoor kan er kortsluiting, een elektrische schok en/of brand ontstaan.
- Steek de stekker niet met natte handen in het stopcontact.
- De wisselstroomadapter is de hoofdaansluiting. Zorg ervoor dat er een gemakkelijk bereikbare wandcontactdoos in de buurt van het product aanwezig is.

Batterijwaarschuwing

- Wij raden u aan de bijgeleverde batterij(en) of (een) nieuwe batterij(en) te gebruiken zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation.
- **Gebruik alleen oplaadbare batterijen.**
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gooi batterijen niet in het vuur, wegens explosiegevaar. Houd u bij het weggooien van batterijen aan de lokale milieuvoorschriften.

- Open of beschadig de batterijen niet. Elektrolyten die uit de batterijen vrijkomen zijn bijtend en kunnen brandwonden of letsel aan ogen en huid veroorzaken. De elektrolyt kan giftig zijn bij inslikken.
- Ga voorzichtig met de batterijen om. Raak de batterijen niet aan met geleidende materialen, zoals ringen, armbanden of sleutels. Dit kan kortsluiting veroorzaken, waardoor de batterijen en/of het geleidende materiaal heet kunnen worden en brandwonden kunnen veroorzaken.
- Laad de batterijen meegeleverd met of bedoeld voor gebruik met dit product alleen op volgens de instructies en beperkingen in deze handleiding.
- Gebruik alleen een compatibel basisstation (of oplader) voor het opladen van de batterijen. Rommel niet aan het basisstation (of de oplader). Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kunnen de batterijen opzwellen of exploderen.

Kennisgeving voor weggooien, verplaatsen of terugsturen van dit product

- U kunt uw privé-gegevens en vertrouwelijke gegevens op dit product opslaan. Om uw privégegevens en vertrouwelijke gegevens te beschermen raden wij u aan informatie die zich in telefoonboeken of bellijsten bevindt uit het geheugen te verwijderen voordat u het product weggooit, verplaatst of terugstuurt.

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Algemene verzorging

- **Maak het product schoon met een droge, zachte doek. Als u een harde doek gebruikt, kunt u krassen maken op het product.**
- Gebruik geen benzine, verdunner of schuurmiddel.

Aansluitingen

- De wisselstroomadapter moet altijd aangesloten blijven. (Het is normaal dat de adapter tijdens gebruik warm aanvoelt.)

Locatie

- Voor maximale afstand en geruisloze werking plaatst u het basisstation:
 - buiten bereik van elektrische apparatuur, zoals televisietoestellen, radio's, computers en andere telefoons.
 - op een geschikte, hoge en centrale plek.

Batterijen plaatsen

Belangrijk:

- Gebruik alleen meegeleverde oplaadbare batterijen zoals vermeld op blz. 21, 22.
- GEBRUIK ALLEEN oplaadbare Ni-MH-batterijen van het type AAA (R03).
- Gebruik GEEN alkalinebatterijen, mangaanbatterijen of Ni-Cd-batterijen.
- Zorg ervoor dat u de batterijen (+, -) goed in de batterijhouder plaatst.
- Maak de plus- (+) en minzijde (-) van de batterijen met een droge doek schoon.
- Raak tijdens het plaatsen van de batterijen de plus- en minzijde (+, -) van de batterijen of de contactpunten van de eenheid niet aan.

Batterijen opladen

Plaats de handset gedurende ongeveer 7 uur op het basisstation voordat u de telefoon voor de eerste maal gaat gebruiken.

Opmerking:

- Als een handset niet bij een basisstation is geregistreerd, wordt in het Engels "Place on base, then press  on base for 5sec" op de display weergegeven.
 - Dit display betekent "Plaats op basis, druk dan op  5 sec op basis" in het Nederlands.
- Zie "Displaytaal", blz. 25, om de gewenste taal in de display te wijzigen.
- Wanneer de handset op de batterijlader geplaatst wordt, kan de telefoondisplay "Please Wait..." ("Moment Aub...") aangeven indien deze niet is geregistreerd bij een basisstation.
- Als de batterijen volledig zijn opgeladen, maar de bedrijfstijd kort lijkt te zijn, reinig de plus- en minzijde van de batterijen (+, -) en de contactpunten van

de eenheid dan met een een droge doek.

Displaytaal

- 1 **[F4]** → **[Menu]**
- 2 Selecteer **[F4]** door de joystick in om het even welke richting te drukken. → **OK**
- 3 Selecteer "Display Setup" door de joystick omhoog of omlaag te drukken. → **OK**
- 4 Selecteer "Select Language" door de joystick omhoog of omlaag te drukken. → **OK**
- 5 Selecteer de gewenste taal door de joystick omhoog of omlaag te drukken. → **OK** → **[F4]**

Opmerking:

- Als u een taal selecteert die u niet kunt lezen: druk op **[F4]** → **[Menu]** → **[F4]** → **OK** → Druk de joystick 2-maal omlaag. → **OK** → Druk de joystick 3-maal omlaag. → **OK** → **[Up]/[Down]**: Selecteer de gewenste taal. → **OK** → **[F4]**

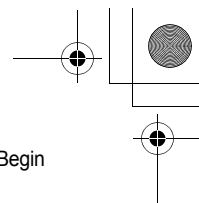
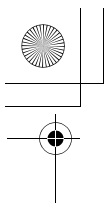
De handset aanmelden bij het basisstation van de KX-TG8200/KX-TG8220

Controleer of de handset aanstaat. Als deze niet aan staat, schakelt u de handset in door enkele seconden op **[F4]** te drukken.

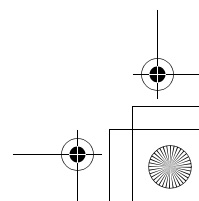
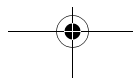
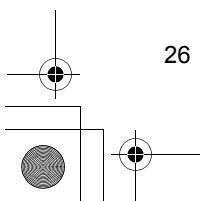
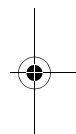
- 1 Neem de handset op en druk op **[F4]**. Plaats de handset op het basisstation.
 - Ga verder met de handeling, zelfs als op de handset "Moment Aub..." ("Please Wait...") wordt weergegeven.
- 2 Ga verder met de handeling voor uw model.
 - **KX-TG8200**
Druk op **[Power]** op het basisstation en houd de knop ongeveer 5 seconden ingedrukt. (Geen registratietoon)
 - **KX-TG8220**
Houd **[Power]** op het basisstation ongeveer 5 seconden ingedrukt, tot de registratietoon wordt weergegeven.
- 3 Wacht met de handset op het basisstation tot er een bevestigingstoon wordt weergegeven en **[Power]** stopt met knipperen.

Opmerking:

- Als u een geluid hoort ten teken dat er een fout is opgetreden of als **[Power]** blijft knipperen, moet u de handset registreren zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation.



- Als alle geregistreerde handsets in stap 2 overgaan, breekt u af met **[••]**. Begin opnieuw vanaf stap 1.
- De KX-TG8200 heeft geen antwoordapparaatfunctie.
- De antwoordapparaatopties zijn alleen beschikbaar als deze handset bij de KX-TG8220 is geregistreerd.



Svenska

LÄS DETTA INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN OCH SPARA SEDAN DOKUMENTATIONEN

Denna enhet är en extra handenhet för användning med Panasonic digitala trådlösa telefoner: KX-TG8200/KX-TG8220

Du måste registrera denna handenhet i basenheten innan den kan användas. Denna installationsmanual beskriver bara de steg som krävs för att registrera och börja använda handenheten. Läs basenhetens bruksanvisning för ytterligare information.

Anmärkning:

- Kontakta i första hand leverantören av utrustningen i händelse av problem.

Tillbehör som medföljer

Laddare (PQLV30056Z)	1	Uppladdningsbara batterier	2
Nätadapter (PQLV209CE)	1	(AAA-storlek (R03) HHR-55AAAB)	
		Lock till handenhet ^{*1}	1

*1 Locket till handenheten medföljer handenheten.

Anmärkning:

- Läs basenhetens bruksanvisning för information om extra tillbehör/reservdelar.

Viktig information

Allmänt

- Använd endast nätadaptern som medföljer denna produkt.
- Anslut inte nätadaptern till ett annat uttag än ett vanligt 220–240 V växelströmsuttag.
- Det går inte att ringa ut med produkten när:
 - Den bärbara handenhetens batterier behöver laddas eller har tagit slut.
 - Det är strömbrott.
 - Knapplåsfunktionen är aktiverad.
- Öppna inte laddaren eller handenheten annat än vid byte av batterierna.
- Produkten ska inte användas i närheten av utrustning för akut- eller intensivvård och ska inte användas av personer som har en pacemaker.
- Var försiktig så att inte föremål trillar ned på enheten eller vätskor tränger in i den. Utsätt inte produkten för överdrivet mycket rök, mekaniska vibrationer eller stötar.

Omgivning

- Använd inte produkten i närheten av vatten.
- Produkten ska hållas borta från värmekällor, t.ex. element och spisar. Den bör inte placeras i rum där temperaturen är under 5 °C eller över 40 °C.

Varning:

- För att förhindra elstötar bör produkten inte utsättas för regn eller annan typ av fukt.
- Koppla bort produkten från strömuttagen om den ryker, luktar konstigt eller låter ovanligt. Dessa omständigheter kan leda till brand eller elstötar. Kontrollera att enheten inte ryker och kontakta ett servicecenter.
- Placera eller använd inte denna produkt nära automatiskt styrda enheter som automatiska dörrar eller brandlarm. De radiovågor som utstrålas från denna produkt kan störa sådana enheter, vilket kan leda till en olycka.
- Rengör regelbundet nätadaptern från damm och annat genom att avlägsna den från vägguttaget och torka av den med en ren trasa. Damm som ansamlas kan ge upphov till att brand kan uppstå.
- Skada inte strömsladden/kontakten. Det kan ge upphov till kortslutning, elstöt och/eller brand.
- Ta inte i kontakten med våta händer.
- Nätadaptern är det som huvudsakligen används för att koppla ned telefonen. Se till att uttaget till nätadaptern sitter i närheten av produkten och är lättåtkomligt.

Batterivarning

- Vi rekommenderar att du använder de medföljande batterierna eller de batterier som anges i basenhetens bruksanvisning. **Använd bara uppladdningsbara batterier.**
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Släng inte batterierna i eld då de kan explodera. Kontrollera med de lokala renhållningsreglerna för särskilda instruktioner när batterier kastas.
- Öppna inte batterierna och plocka inte isär dem. Elektrolyt som läcker ut från batterierna är korrosiv och kan orsaka brännskador eller andra skador på ögon och hud. Elektrolyt kan vara giftig om den sväljs.
- Var försiktig vid hantering av batterierna. Låt inte ledande material, t.ex. ringar, armband eller nycklar, nudda batterierna. Det kan orsaka en kortslutning som gör att batteriet och/eller det ledande materialet överhettas och orsakar brännskador.
- Ladda medföljande alternativt rekommenderade batteri(er) enligt instruktionerna och begränsningarna i denna bruksanvisning.
- Använd endast en kompatibel basenhet (eller laddare) för att ladda batterierna. Mixtra inte med basenheten (eller laddaren). Det kan leda till att batterierna sväller upp eller exploderar.

Observera vid bortskaffning, byte eller returnering av produkten

- Produkten kan spara privat/konfidentiell information. För att skydda ditt privatliv rekommenderar vi att du raderar informationen i telefonboken och samtalslistan från minnet innan du kastar, byter eller returnerar produkten.

Information om återvinning för användare av elektronisk utrustning (privatpersoner)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt återvinns på ett korrekt sätt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig återvinning. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig kassering i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om återvinning i länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt förfarande.

Rutinunderhåll

- **Rengör produkten med en mjuk och torr trasa. Produktens yta kan repas om du torkar eller gnuggar på den med en hård trasa.**
- Använd inte bensin, thinner eller pulver med slipverkan.

Anslutningar

- Nätadaptern ska alltid vara ansluten. (Det är normalt att adaptern blir varm när den används.)

Placering

- För maximalt avstånd och störningsfri användning ska basenheten placeras:
 - På avstånd från elektriska apparater, t.ex. tv- och radioapparater, persondatorer och andra telefoner.
 - Högt upp på en central plats som lätt kan nås.

Batteri-installation

Viktigt:

- Använd bara de medföljande uppladdningsbara batterierna som anges på sid 27, 28.
- ANVÄND ENBART uppladdningsbara Ni-MH-batterier AAA-storlek (R03).
- Använd INTE alkalin-mangan/Ni-Cd-batterier.
- Kontrollera så att polariteten blir korrekt (⊕, ⊖) när batterierna installeras.
- Torka batteripolerna (⊕, ⊖) med en torr trasa.
- När batterierna monteras, se till att inte ta på batteripolerna (⊕, ⊖) eller kontakterna i enheten.

Batteriladdning

Placera handenheten på laddaren i ca 7 timmar innan enheten används för första gången.

Anmärkning:

- När en handenhets inte är registrerad för en basenhet kan displayen visa "Place on base, then press  on base for 5sec".
- Denna visning betyder "Placera i basen, och tryck  på basen i 5 sek."
- Se "Displayspråk", sid 30 för att ändra språket på displayen.
- Handenhetsens display visar "Please Wait..." ("VÄNTA...") när handenhetsen sätts på laddaren om den inte har registrerats till en basenhet.
- Om batterierna är fulladdade men drifttiden verkar kort, torka batteripolerna (⊕, ⊖) och kontakterna i enheten med en torr trasa.

Displayspråk

- 1 [] → []
- 2 Välj  genom att trycka navigeringstangenten i någon riktning. → **OK**
- 3 Tryck navigeringstangenten uppåt eller nedåt och välj "Display Setup".
→ **OK**
- 4 Tryck navigeringstangenten uppåt eller nedåt och välj "Select Language".
→ **OK**
- 5 Tryck navigeringstangenten uppåt eller nedåt och välj det önskade språket.
→ **OK** → []

Anmärkning:

- Om du väljer ett språk som du inte kan läsa: [] → [] →  → **OK**
→ Tryck navigeringstangenten nedåt 2 gånger. → **OK** → Tryck navigeringstangenten nedåt 3 gånger. → **OK** → []/[]: Välj önskat språk.
→ **OK** → []

Registrera handenheten till basenheten KX-TG8200/ KX-TG8220

Se till att handenheten är påslagen. Om den inte är påslagen håller du **[📞]** nedtryckt under några sekunder för att slå på den.

- 1** Lyft handenheten och tryck på **[📞]**. Placera handenheten på basenheten.
 - Försätt användningen även när handenhetsens display visar "VÄNTA..." ("Please Wait...").
- 2** Försätt med användningen av din modell.
 - **KX-TG8200**
Tryck och håll **[📞]** på basenheten nedtryckt i ca. 5 sekunder. (Ingen registreringston)
 - **KX-TG8220**
Tryck på och håll **[📞]** på basenheten nedtryckt i ca 5 sekunder tills registreringstonen hörs.
- 3** Låt handenheten sitta kvar på basenheten tills en bekräftande ton hörs och **Y** slutar blinka.

Anmärkning:

- Registrera handenheten i enlighet med basenhetens bruksanvisning om en felsignal hörs eller **Y** fortfarande blinkar.
- Om alla registrerade handenheter börjar ringa under steg 2 ska du trycka på **[📞]** för att stoppa det. Börja igen från steg 1.
- KX-TG8200 har inte någon telefonsvarare.
- Telefonsvararsystemets funktioner är enbart tillgängliga när handenheten är registrerad till KX-TG8220.

Norsk

LES OG TA VARE PÅ FØR BRUK

Denne enheten er et ytterligere håndsett som du kan bruke med følgende Panasonic digitale, trådløse telefoner: KX-TG8200/KX-TG8220

Du må registrere håndsettet med baseenheten før bruk. Denne installasjonsveiledningen beskriver kun de nødvendige trinnene for å registrere og bruke håndsettet. Les baseenhetens bruksanvisning for mer detaljer.

Merk:

- Hvis det skulle oppstå problemer, bør du først kontakte forhandleren din.

Medfulgt tilbehør

Lader (PQLV30056Z)	1	Oppladbare batterier.....	2
Vekselstrømadapter (PQLV209CE).....	1	(AAA (R03) størrelse HHR-55AAAB)	
		Håndsettdeksel*1	1

*1 Dekselet kommer festet til håndsettet.

Merk:

- Les baseenhetens bruksanvisning for ytterligere tilbehør, og hvilke tilbehør som kan erstattes.

Viktig informasjon

Generelt

- Bruk kun AC-adapteren som følger med dette produktet.
- Vekselstrømadapteren må ikke koples til andre strømkontakter enn standard 220-240 V vekselstrømkontakter.
- Du kan ikke ringe med dette produktet når:
 - Batteriet(ene) i det bærbare håndsettet trenger å lades eller har sviktet.
 - Det er et strømbryt.
 - Tastelåsfunksjonen er slått på.
- Laderen eller håndsettet må ikke åpnes av andre grunner enn for å skifte batterier.
- Dette produktet må ikke brukes nær medisinsk utstyr og bør ikke brukes av personer med pacemaker.
- Pass på at objekter ikke faller på, og at væske ikke kommer inn i, produktet. Dette produktet må ikke utsettes for store mengder røyk eller støv, mekaniske vibrasjoner eller støt.

Miljø

- Dette produktet må ikke brukes nær vann.
- Dette produktet skal holdes unna varmekilder som radiatorer, komfyrer osv. Det bør dessuten ikke settes i rom der temperaturen er under 5 °C eller over 40 °C.

Advarsel:

- For å redusere risikoen for elektrisk støt må ikke dette produktet utsettes for regn eller annen type fuktighet.
- Trekk ut produktet fra uttaket dersom det avgir røyk, en unormal lukt eller unormal støy. Disse forhold kan lede til brann eller elektrisk støt. Bekreft at produktet ikke avgir røyk og kontakt et autorisert servicesenter.
- Ikke plasser eller bruk dette produktet i nærheten av automatisk styrte enheter, som for eksempel automatiske dører og brannalarmer. Radiobølger fra dette produktet kan forårsake funksjonsfeil i slike enheter, og det kan resultere i ulykker.
- Fjern eventuelt støv og lignende regelmessig fra AC-adapteren/støpselet ved å trekke den ut fra strømuttaket, og deretter tørke over med en tørr klut. Oppsamlet støv kan forårsake en isoleringsfeil i forbindelse med fuktighet osv., som kan resultere i brann.
- Ikke skad strømledningen/støpselet. Dette kan forårsake kortslutning, elektrisk sjokk og/eller brann.
- Ikke berør støpselet med våre hender.
- Vekselstrømadapteren brukes som den viktigste frakoblingsenheten. Påse at AC-uttaket installeres i nærheten av produktet og er lett tilgjengelig.

Batteriadvarel

- Vi anbefaler at du bruker medfølgende batteri(er) eller ekstra/nye batterier som står oppført i brukerveiledningen til baseenheten. **Bruk bare Panasonic oppladbare batterier.**
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Da batterier kan eksplodere må de ikke kastes inn i flammer. Les lokale regler for håndtering av avfall i forbindelse med spesielle avhendingsinstruksjoner.
- Batteriene må ikke åpnes eller skamferes. Elektrolytter fra batteriene er etsende og kan forårsake brannsåre eller øye- eller hudskader. Elektrolytten kan være giftig om den svelges.
- Vær forsiktig når du håndterer batterier. Du må ikke la ledende materialer som ringer, armbånd eller nøkler berøre batteriene da dette kan forårsake kortslutning som kan få batteriene og/eller det ledende materialet til å overopphetes. Dette kan føre til brannsåre.
- Ladd batteriet (-ene) som kommer med eller som er egnet for bruk sammen med dette produktet, kun i overensstemmelse med instruksjonene og begrensningene som står oppført i denne veiledningen.

- Kun bruk en kompatibel baseenhet (eller ladder) når du lader batteriet (-ene). Du må ikke tukle med baseenheten (eller laderen). Hvis disse instruksene ikke følges kan batteriene svelle eller eksplodere.

Varsel om produktavhending, overførsel eller retur

- Dette produktet kan lagre din private/fortrolige informasjon. For å beskytte dine private opplysninger anbefaler vi at du sletter denne informasjonen, som for eksempel telefonboken eller oppringte numre før du anholder, overfører eller returnerer produktet.

Informasjon for brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt.

Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar til du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt.

Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

For bedriftskunder i den Europeiske Union

Hvis du ønsker å kassere elektrisk og elektronisk utstyr, må du kontakte forhandleren eller leverandøren din for å få mer informasjon.

Informasjon om kassering i land utenfor den Europeiske Union

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.

Rutinemessig vedlikehold

- **Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre produktet. Produktets ytre overflate kan få riper hvis man tørker av eller gnir det med en hard klut.**
- Ikke bruk rensbensin, tynner eller skurepulver.

Koplinger

- AC-adapteren skal være tilkoblet hele tiden. (Det er normalt at adapteren føles varm under bruk).

Plassering

- For maksimal distanse og støyfri bruk skal baseenheten plasseres
 - Vekk fra elektriske apparater som TV-apparater, radioer, PCer eller andre telefoner.
 - På et lettvent, høyt og sentralt sted.

Installasjon av batteri

Viktig:

- Bruk kun de medfulgte, oppladdbare batteriene som står beskrevet på side 32, 33.
- BRUK KUN oppladdbare Ni-MH-batterier, størrelse AAA (R03).
- Bruk IKKE alkaliske/manganat/Ni-kd-batterier.
- Sørg for korrekt polaritet (+, -) når du installerer batteriene.
- Tørk av batteripolene (+, -) med en tørr klut.
- Unngå å røre batteripolene (+, -) eller enhetens kontakter, når du installerer batteriene.

Batteriladning

La håndsettet stå på laderen i omtrent 7 timer før det brukes første gang.

Merk:

- Når et håndsett ikke er registrert til en baseenhet, kan displayet på basen vise "Place on base, then press  on base for 5sec" på engelsk.
- Dette displayet betyr "Plassér i basen, trykk  på basen i 5 sek." på norsk.
- For å endre displayet til ønsket språk, se "Displayspråk", side 35.
- Displayet på håndsettet viser kanskje "Please Wait..." ("Vennligst vent") når håndsettet plasseres på laderen hvis det ikke er registrert til en baseenhet.
- Dersom du ladet opp batteriene for fullt, men driftstiden viser seg å være kort, tørker du av batteripolene (+, -) og enhetens kontakter med en tørr klut.

Displayspråk

- 1  → 
- 2 Velg  ved å skyve styrespaken i hvilken som helst retning. → **OK**
- 3 Skyv styrespaken opp eller ned for å velge "Display Setup". → **OK**
- 4 Skyv styrespaken opp eller ned for å velge "Select Language". → **OK**

5 Skyv styrespaken opp eller ned for å velge ønsket språk. → **OK** → **[↶]**

Merk:

- Dersom du velger et språk du ikke kan lese: **[↶]** → **[⌨]** → **[i]** → **OK** → Skyv ned styrespaken 2 ganger. → **OK** → Skyv ned styrespaken 3 ganger. → **OK** → **[▲]/[▼]**: Velg ønsket språk. → **OK** → **[↶]**

Registrering av håndsettet til baseenheten KX-TG8200/KX-TG8220

Sørg for at håndsettet er slått på. Hvis ikke, hold inne **[↶]** i et par sekunder for å slå på håndsettet.

1 Løft håndsettet og trykk **[↶]**. Plasser håndsettet på base enheten.

- Fortsett selv om displayet på håndsettet viser "Vennligst vent" ("Please Wait...").

2 Slik bruker du din modell.

■ KX-TG8200

Trykk og hold nede **[⏻]** på baseenheten i 5 sekunder. (Ingen registreringstone)

■ KX-TG8220

Trykk og hold inne **[⏻]** på baseenheten i omtrent 5 sekunder inntil du hører registreringstonen.

3 La håndsettet stå på base enheten og vent inntil du hører en bekreftelsestone og **Y** slutter å blinke.

Merk:

- Hvis det høres et feilsignal eller hvis **Y** fremdeles blinker, registrerer du telefonrøret i henhold til brukerveiledningen til baseenheten.
- Hvis alle registrerte håndsett begynner å ringe på trinn 2, trykker du på **[⏻]** for å stanse. Start på nytt fra trinn 1.
- KX-TG8200 har ikke telefonsvarer.
- Telefonsvarerfunksjoner er bare tilgjengelig når dette håndsettet er registrert mot KX-TG8220.

Suomi

LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ NE

Tämä laite on on lisävarusteena hankittava luuri seuraaviin digitaalisiin langattomiin puhelimiin: KX-TG8200/KX-TG8220

Tämä luuri täytyy rekisteröidä tukiasemaan ennen, kuin sitä voi käyttää. Tässä asennusohjeessa on vain vaiheet, jotka tarvitaan rekisteröintiin ja käytön aloitukseen. Katso tarkemmat tiedot tukiaseman käyttöohjeesta.

Huomaa:

- Ota mahdollisissa ongelmatapauksissa ensin yhteys laitteen toimittajaan.

Mukana olevat varusteet

Laturi (PQLV30056Z)	1	Ladattavat akut	2
Verkkolaite (PQLV209CE)	1	(AAA-koko (R03), HHR-55AAAB)	
		Luurin kansi*1	1

*1 Luurin kansi on kiinnitetty luuriin.

Huomaa:

- Lue tukiaseman käyttöohjeesta tarkemmat tiedot vaihdettavista ja lisävarusteista.

Tärkeää tietoa

Yleistä

- Käytä vain tämän tuotteen mukana toimitettua verkkolaitetta.
- Älä kytke verkkolaitteita muihin kuin normaaleihin 220–240 V AC -sähköpistorasioihin.
- Tällä laitteella ei voi soittaa puheluita, jos:
 - luurin akut täytyy ladata tai vaihtaa uusiin.
 - virta on poissa sähkökatkoksen aikana.
 - näppäimistö on lukittu.
- Älä avaa latauslaitetta tai luuria muutoin kuin akkujen vaihtamiseksi.
- Tätä laitetta ei pitäisi käyttää sairaalainstrumenttien läheisyydessä.
- Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden ei pitäisi käyttää tätä laitetta.
- Varo, ettei laitteeseen pääse vieraita esineitä eikä siihen roisku nesteitä. Älä altista laitetta runsaalle savulle, pölylle, voimakkaalle värinälle tai mekaanisille iskuille.

Ympäristö

- Älä käytä tätä tuotetta veden lähellä.

- Tämä laite täytyy pitää poissa lämmönlähteiden (patterit, liedet jne.) luota. Älä sijoita laitetta tiloihin, joiden lämpötila on alle 5 °C tai yli 40 °C.

Varoitus:

- Älä saata tätä laitetta alttiiksi sateelle tai kosteudelle sähköiskuvaaran välttämiseksi.
- Irrota tämä laite sähköpistorasiasta, jos se savuaa tai siitä lähtee epänormaali haju tai ääni. Tällainen tilanne voisi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Varmistu, että savuaminen on loppunut, ja ota yhteys valtuutettuun Panasonic-huoltoon.
- Älä sijoita tätä tuotetta lähelle automaattisesti ohjattavia laitteita kuten automaattiovet ja palohälyttimet. Tämän tuotteen lähettämät radioaallot voisivat aiheuttaa sellaisiin laitteisiin toimintahäiriön, joka voisi johtaa onnettomuuteen.
- Puhdista säännöllisesti pöly ym. verkkolaitteesta/virtapistokkeesta. Irrota verkkolaite pistorasiasta ja pyyhi kuivalla liinalla. Kertynyt pöly ja kosteus ym. voisivat aiheuttaa oikosulun ja tulipalon.
- Älä vahingoita virtajohtoa/pistoketta. Muutoin saattaisi aiheutua oikosulku, sähköisku ja/tai tulipalo.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Laitteen virta sammutetaan irrottamalla verkkolaite pistorasiasta. Varmistu, että pistorasia on lähellä laitetta ja siihen pääsee helposti käsiksi.

Huomioitavaa akuista

- Suosittelemme, että käytät mukana toimitettuja akkuja tai tukiaseman käyttöohjeessa mainittuja lisätarvikeakkuja. **Käytä vain ladattavia akkuja.**
- Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia akkuja.
- Älä hävitä akkuja polttamalla. Hävitä loppuun käytetyt tuotteet paikallisten jätehuoltosäännösten mukaisesti.
- Älä avaa tai vahingoita akkuja. Akkuneste on syövyttävää. Se voisi aiheuttaa palo- tai muita vammoja iholle ja silmille. Akkuneste olisi myrkyllistä nieltynä.
- Käsittele akkuja huolellisesti. Huolehdi, että sähköä johtavat esineet kuten sormukset, korut tai avaimet, eivät pääse kosketuksiin akkujen kanssa. Muutoin voisi syntyä oikosulku, minkä seurauksena akut ja/tai johtava materiaali kuumentuisivat ja voisivat syttyä palamaan.
- Lataa mukana olevat tai täysin vastaavat akut tässä ohjeessa kuvatulla tavalla ja rajoitukset huomioiden.
- Käytä vain yhteensopivaa tukiasemaa (tai laturia) akkujen lataukseen. Älä käytä tukiasemaa (tai latauslaitetta) muuhun virransyöttöön. Jos näitä ohjeita ei noudatettaisi, akut saattaisivat turvota tai räjähtää.

Huomioi tuotteen hävityksessä, luovutuksessa tai palautuksessa

- Tämä tuote voi sisältää yksityistä/luottamuksellista tietoa. Suosittelemme yksityisyyden/luottamuksellisuuden suojaamiseksi, että poistat ennen tuotteen hävitystä, luovutusta tai palautusta tiedot, kuten puhelinmuiston ja soittajalistat.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)

Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden käyttöohjeissa osoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita ilmaiseksi.

Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen.

Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia. Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta.

Jätelaissa ja rikoslaissa on säädetty rangaistus roskaamisesta ja lainvastaisesta hävittämisestä.

Yrityskäyttäjät Euroopan unionissa

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

Tietoja jätteiden käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa.

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Tavanomainen hoito

- **Puhdista laite puhtaalla, kuivalla liinalla. Karhealla liinalla pyyhkiminen tai hankaaminen voi naarmuttaa laitteen pintaa.**
- Älä käytä puhdistusbensiiniä, liuottimia tai hankaavia jauheita.

Kytkennot

- Muuntajan on oltava kytkettynä verkkovirtaan koko ajan. (Sen lämpeneminen käytön aikana on aivan normaalia.)

Sijainti

- Jotta voisit käyttää luria mahdollisimman kaukana tukiasemasta ja ilman häiriöitä, ota huomioon tukiaseman sijoitusosuutukset:
- älä sijoita tukiasemaa elektronisten laitteiden, kuten television, radion, tietokoneen tai toisen puhelimen lähelle.

- paras sijainti on korkea ja keskeinen paikka.

Akkujen asennus

Tärkeää:

- Käytä vain tässä käyttöohjeessa (sivu 37, 38) mainittuja mukana toimitettuja ladattavia akkuja.
- Käytä vain ladattavia Ni-MH-akkuja, AAA -koko (R03).
- Älä käytä alkali-/mangaaniparistoja/Ni-Cd-akkuja.
- Varmista oikea napaisuus (+, -) asentaessasi akkuja.
- Pyyhi akkujen navat (+, -) kuivalla liinalla.
- Kun asennat akkuja, vältä koskemista napoihin (+, -) tai laitteen kontakteihin.

Akkujen lataus

Aseta luuri laturiin noin 7 tunnin ajaksi ennen ensimmäistä käyttöä.

Huomaa:

- Kun luuria ei ole rekisteröity tukiasemaan, näytöllä voi olla englanninkielinen teksti "Place on base, then press  on base for 5sec".
- Tämä on suomeksi "Aseta tukiasem. ja paina  näppäintä 5 sek."
- Jos haluat vaihtaa näytön kielen, katso "Näytön kieli", sivu 40.
- Jos luuria ei ole rekisteröity tukiasemaan, näytölle saattaa tulla teksti "Please Wait..." ("Odota hetki..."), kun luuri asetetaan laturiin.
- Jos olet ladannut akut täyteen, mutta käyttöaika tuntuu lyhyeltä, pyyhi akkujen navat (+, -) ja laitteen kontaktit kuivalla liinalla.

Näytön kieli

- 1  → 
- 2 Valitse  painamalla ohjausnäppäintä mihin tahansa suuntaan. → **OK**
- 3 Valitse "Display Setup" painamalla ohjausnäppäintä ylös tai alas. → **OK**
- 4 Valitse "Select Language" painamalla ohjausnäppäintä ylös tai alas. → **OK**
- 5 Valitse haluttu kieli painamalla ohjausnäppäintä ylös tai alas. → **OK** → 

Huomaa:

- Jos valitset kielen, jota et ymmärrä:  →  →  → **OK** → Paina ohjausnäppäintä alas 2 kertaa. → **OK** → Paina ohjausnäppäintä alas 3 kertaa. → **OK** → /: Valitse haluamasi kieli. → **OK** → 

Luurin rekisteröinti KX-TG8200/KX-TG8220- tukiasemaan

Varmista, että luurin virta on kytketty päälle. Jos se ei ole päällä, paina ja pidä **[🔌]** muutaman sekunnin ajan luurin virran kytkemiseksi.

1 Nosta luuri ja paina **[🔌]**. Aseta luuri tukiasemaan.

- Jatka toiminnon suorittamista, vaikka luurin näytöllä olisi "Odota hetki..." ("Please Wait...").

2 Suorita oman mallisi edellyttämä toiminto.

■ **KX-TG8200**

Paina ja pidä **[🔌]** tukiasemassa noin 5 sekuntia (ei rekisteröintiäntä).

■ **KX-TG8220**

Paina ja pidä **[🔌]** tukiasemassa noin 5 sekuntia, kunnes kuulet rekisteröintiään.

3 Anna luurin olla tukiasemassa ja odota, kunnes kuulet vahvistusäänen ja **🔌** lakkaa vilkkumasta.

Huomaa:

- Jos kuuluu virheääni, tai **🔌** vilkkuu vielä, rekisteröi luuri tukiaseman käyttöohjeessa neuvotulla tavalla.
- Jos kaikki rekisteröidyt luurit alkavat soida vaiheessa 2, lopeta painamalla **[🔌]**. Aloita uudelleen vaiheesta 1.
- KX-TG8200: ssä ei ole vastaajatoimintoa.
- Vastaajan toiminnot ovat käytettävissä vain silloin, kun tämä luuri rekisteröidään laitteeseen KX-TG8220.

Português

LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO E GUARDE-O PARA FUTURA REFERÊNCIA

Esta unidade é um terminal móvel adicional para utilização com os seguintes telefones sem fios digitais da Panasonic: KX-TG8200/ KX-TG8220

Tem de registar este terminal móvel com a unidade base para o poder utilizar. Este manual de instalação descreve apenas as instruções necessárias para registar e começar a utilizar o terminal móvel. Para mais informações, consulte as instruções de funcionamento da unidade base.

Nota:

- Em caso de problemas, deve contactar primeiro o fornecedor do equipamento.

Acessórios fornecidos

Carregador (PQLV30056Z)	1	Pilhas recarregáveis	2
Transformador (PQLV209CE)	1	(HHR-55AAAB tamanho AAA [R03])	
		Tampa do terminal móvel*1	1

*1 A tampa do terminal móvel vem instalada no terminal móvel.

Nota:

- Consulte as instruções de funcionamento da unidade base para obter mais informações sobre acessórios adicionais ou de substituição.

Informações importantes

Geral

- Utilize apenas o transformador fornecido com este produto.
- Ligue o transformador a uma tomada CA standard de 220–240 V CA.
- Este produto não é capaz de fazer chamadas quando:
 - A(s) pilha(s) do terminal móvel necessita(m) de ser recarregada(s) ou avariou(aram).
 - Houver uma falta de energia.
 - Activar o bloqueio de teclas.
- Abra o carregador e o terminal móvel apenas para substituir a(s) pilha(s).
- Este equipamento não deve ser utilizado junto a equipamento médico de cuidados intensivos/emergência ou a pessoas com pacemakers.

- Deve ter cuidado para não deixar cair objectos nem derramar líquidos sobre o produto. Não sujeite este equipamento a fumo, pó, vibração mecânica ou choques excessivos.

Ambiente

- Não utilize este produto junto a água.
- Este equipamento deve ficar afastado de fontes de calor, como radiadores, fogões, etc. Não deve ser colocado em salas com uma temperatura inferior a 5 °C ou superior a 40 °C.

Aviso:

- Para evitar o risco de choque eléctrico, não exponha o equipamento à chuva nem a qualquer outro tipo de humidade.
- Desligue o produto da tomada de parede se este deitar fumo, produzir um cheiro anormal ou fizer um ruído invulgar. As condições acima mencionadas podem provocar um incêndio ou choque eléctrico. Verifique se o fumo desapareceu e contacte um centro de assistência autorizado.
- Não coloque nem utilize este produto próximo de dispositivos controlados automaticamente, como portas automáticas e alarmes contra incêndio. As ondas radioeléctricas emitidas pelo produto podem provocar avarias nos dispositivos que resultem em acidentes.
- Limpe regularmente o pó, etc. do transformador e/ou da ficha, desligando-os da tomada de parede e limpando-os em seguida com um pano seco. O pó acumulado pode impedir o isolamento da humidade, etc. e provocar um incêndio.
- Não danifique o cabo de alimentação e/ou a ficha. Pode provocar um curto-circuito, um choque eléctrico e/ou um incêndio.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- O transformador é utilizado como o dispositivo de desactivação principal. Certifique-se de que a tomada CA está instalada junto do produto e que tem acesso fácil.

Precauções com as baterias

- Recomendamos a utilização da(s) pilha(s) fornecida(s) ou das pilhas de substituição/adicionais indicadas nas instruções de funcionamento da unidade base. **Utilize apenas pilhas recarregáveis.**
- Não misture pilhas velhas com pilhas novas.
- Não elimine a(s) pilha(s) num fogo porque pode(m) explodir. Consulte os códigos de gestão de resíduos locais para obter instruções de eliminação especiais.
- Não abra nem mutila a(s) pilha(s). O electrólito derramado da(s) pilha(s) é corrosivo e pode provocar queimaduras ou lesões nos olhos e na pele. O electrólito pode ser tóxico se engolido.

- Tem de manusear a(s) pilha(s) cuidadosamente. Não permita que materiais condutores, como anéis, pulseiras e chaves, toquem na(s) pilha(s). Caso contrário, um curto-circuito pode provocar o sobreaquecimento da(s) pilha(s) e/ou do material condutor e queimaduras.
- Carregue as pilhas fornecidas ou identificadas para utilização com este produto seguindo estritamente as instruções e limitações especificadas neste manual.
- Utilize apenas uma unidade base (ou um carregador) compatível para carregar as pilhas. Não altere a unidade base (ou o carregador). O incumprimento destas instruções pode provocar a dilatação ou a explosão da(s) pilha(s).

Aviso relativo à eliminação, transferência ou devolução do produto

- Este produto tem a capacidade de guardar informações pessoais/confidenciais. Para proteger a sua privacidade e confidencialidade, recomendamos que apague da memória informações, tais como entradas da lista telefónica ou da lista de chamadores, antes de deitar fora, transferir ou devolver o produto.

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Cuidados de rotina

- **Para limpar o produto, utilize um pano macio seco. A superfície exterior do produto pode ficar riscada se o limpar ou esfregar com um pano áspero.**
- Não utilize benzina, diluente ou qualquer pó abrasivo.

Ligações

- O transformador deve estar sempre ligado. (É normal o transformador estar quente durante a utilização.)

Localização

- Para ter um funcionamento sem ruídos a grandes distâncias, coloque a unidade base:
 - Longe de equipamentos eléctricos, como televisores, rádios, computadores ou outros telefones.
 - Num local central e de elevada comodidade.

Instalação das pilhas

Importante:

- Utilize apenas as pilhas recarregáveis fornecidas, indicadas na página 42, 43.
- Utilize APENAS pilhas recarregáveis de Ni-MH, de tamanho AAA (R03).
- NÃO utilize pilhas de Ni-Cd/mangânese/alcalinas.
- Quando instalar as pilhas, certifique-se de que posiciona os pólos correctamente (+, -).
- Limpe as extremidades das pilhas (+, -) com um pano seco.
- Quando instalar as pilhas, evite tocar nas respectivas extremidades (+, -) ou nos contactos da unidade.

Carregar as pilhas

Coloque o terminal móvel no carregador durante cerca de 7 horas antes de utilizar o telefone pela primeira vez.

Nota:

- Quando um terminal móvel não está registado para uma unidade base, no ecrã pode aparecer em inglês "Place on base, then press **Ⓜ** on base for 5sec".
- Esta mensagem significa "Coloque na base dep. pressione **Ⓜ** na base 5 seg" em português.

Para seleccionar a língua pretendida para o ecrã, consulte "Idioma do ecrã", página 46.

- Pode aparecer a mensagem “Please Wait...” (“Por favor espere”) (Aguarde por favor) no ecrã do terminal móvel, quando o colocar no carregador, se não estiver registado numa unidade base.
- Se carregou completamente as pilhas mas o tempo de funcionamento parecer curto, limpe as extremidades das pilhas (+, -) e os contactos da unidade com um pano seco.

Idioma do ecrã

- 1 [F1] → [F2]
- 2 Seleccione [F3] movendo o joystick em qualquer direcção. → OK
- 3 Mova o joystick para cima ou para baixo para seleccionar “Display Setup”. → OK
- 4 Mova o joystick para cima ou para baixo para seleccionar “Select Language”. → OK
- 5 Mova o joystick para cima ou para baixo para seleccionar o idioma pretendido. → OK → [F4]

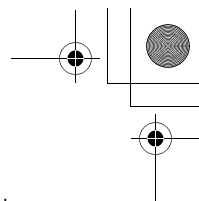
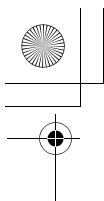
Nota:

- Se seleccionar uma língua que não consiga ler: [F1] → [F2] → [F3] → OK → Mova o joystick para baixo 2 vezes. → OK → Mova o joystick para baixo 3 vezes. → OK → [↑]/[↓]: Seleccione a língua pretendida. → OK → [F4]

Registar o terminal móvel na unidade base KX-TG8200/ KX-TG8220

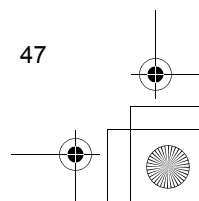
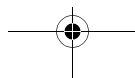
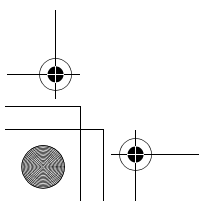
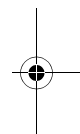
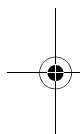
Certifique-se de que o terminal móvel está ligado. Se não estiver ligado, prima sem soltar [F1] durante alguns segundos para ligar o terminal móvel.

- 1 Levante o terminal móvel e prima [F1]. Coloque o terminal móvel na unidade base.
 - Prossiga com a operação, mesmo que no ecrã do terminal móvel apareça “Por favor espere” (“Please Wait...”).
- 2 Continue a executar a operação para o seu modelo.
 - **KX-TG8200**
Prima sem soltar [F2] na unidade base durante cerca de 5 segundos. (Sem tom de registo)
 - **KX-TG8220**
Prima sem soltar [F2] na unidade base durante cerca de 5 segundos até tocar o sinal de registo.
- 3 Com o terminal móvel na unidade base, aguarde até o sinal de confirmação tocar e [F3] parar de piscar.



Nota:

- Se for emitido um tom de erro, ou se ∇ continuar intermitente, registre o terminal móvel de acordo com as instruções de funcionamento da unidade base.
- Se todos os terminais móveis registados começarem a tocar no passo 2, prima **[•)]** para pararem. Recomece a partir do passo 1.
- O KX-TG8200 não tem um sistema de atendimento.
- As funcionalidades do sistema de atendimento só estão disponíveis quando este terminal móvel estiver registado no KX-TG8220.



Ελληνικά

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

Η παρούσα συσκευή είναι ένα πρόσθετο ακουστικό για χρήση με τα παρακάτω Ψηφιακά Ασύρματα Τηλέφωνα της Panasonic: KX-TG8200/ KX-TG8220

Πρέπει να καταχωρήσετε το παρόν ακουστικό στη μονάδα βάσης για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε. Το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης περιγράφει μόνο τα βήματα που χρειάζονται για να καταχωρίσετε και να ξεκινήσετε τη χρήση του ακουστικού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.

Σημείωση:

- Σε περίπτωση που αντιμετωπίζετε προβλήματα, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή του εξοπλισμού σας.

Παρεχόμενος πρόσθετος εξοπλισμός

Φορτιστής (PQLV30056Z)	1	Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	2
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) (PQLV209CE)	1	(HHR-55AAB μεγέθους AAA (R03))	
		Κάλυμμα ακουστικού*1	1

*1 Το κάλυμμα του ακουστικού είναι προσαρτημένο στο ακουστικό.

Σημείωση:

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πρόσθετο εξοπλισμό/ανταλλακτικά.

Σημαντικές πληροφορίες

Γενικά

- Χρησιμοποιείτε μόνο το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται με τη συσκευή.
- Μη συνδέετε τον μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος σε πρίζα άλλη από τη στάνταρτ πρίζα των 220–240 V εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Αυτή η συσκευή δεν έχει τη δυνατότητα κλήσεων όταν:
 - η μπαταρία (ή μπαταρίες) του φορητού ακουστικού χρειάζεται επαναφόρτιση ή έχει υποστεί βλάβη.
 - υπάρχει διακοπή ρεύματος.
 - το κλείδωμα πληκτρολογίου είναι ενεργοποιημένο.
- Μην ανοίγετε τον φορτιστή ή το ακουστικό παρά μόνο για να αντικαταστήσετε τη μπαταρία (ή τις μπαταρίες).

- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε εξοπλισμό έκτακτης ανάγκης/εντατικής θεραπείας και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με βηματοδότη.
- Φροντίστε να μην πέσουν αντικείμενα επάνω στη συσκευή ή υγρά μέσα σε αυτήν. Φροντίστε ώστε η συσκευή αυτή να μην εκτίθεται σε υπερβολικό καπνό, σκόνη, μηχανικούς κραδασμούς ή χτυπήματα.

Περιβάλλον

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε νερό.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, κτλ. Δεν πρέπει, επίσης, να τοποθετείται σε χώρους με θερμοκρασία μικρότερη από 5 °C ή μεγαλύτερη από 40 °C.

Προειδοποίηση:

- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε αυτό το προϊόν στη βροχή ή σε άλλου είδους υγρασία.
- Αποσυνδέστε αυτή τη συσκευή από την πρίζα, αν βγαίνει από αυτήν καπνός ή ασυνήθιστη οσμή ή αν κάνει ασυνήθιστο θόρυβο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Βεβαιωθείτε ότι έχει σταματήσει να βγαίνει καπνός και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό κοντά σε συσκευές με αυτόματο σύστημα ελέγχου, όπως είναι οι αυτόματες πόρτες ή οι συναγερμοί πυρκαγιάς. Τα ραδιοκύματα που εκπέμπονται από το παρόν προϊόν ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία σε τέτοιες συσκευές, και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- Να αφαιρείτε τακτικά τη σκόνη κ.τ.λ. από το μετασχηματιστική εναλλασσόμενου ρεύματος/το φως ρεύματος, βγάζοντάς το από την πρίζα και σκουπίζοντάς το με στεγνό πανί. Η συσσώρευση σκόνης ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπάρκεια της μόνωσης λόγω υγρασίας κ.τ.λ., με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην προκαλείτε φθορά στο καλώδιο/φως ρεύματος. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα, ηλεκτροπληξία και/ή πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια.
- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης από το κύριο δίκτυο τροφοδότησης. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος βρίσκεται κοντά στη μονάδα και είναι εύκολα προσβάσιμη.

Προφυλάξεις που αφορούν τη μπαταρία

- Συνιστούμε τη χρήση της παρεχόμενης/πρόσθετης μπαταρίας (των παρεχόμενων/πρόσθετων μπαταριών) ή της μπαταρίας/μπαταριών για αντικατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.

Χρησιμοποιείτε μόνον επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- Μη συνδυάζετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.

- Μην πετάτε την παλιά μπαταρία (ή μπαταρίες) στη φωτιά διότι υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Φροντίστε να ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για τον τρόπο απόρριψης των ειδικών απορριμμάτων.
- Μην ανοίγετε ή καταστρέψετε τη μπαταρία(-ίες). Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται από τη μπαταρία(-ίες) είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμό στα μάτια ή το δέρμα. Σε περίπτωση κατάποσης ο ηλεκτρολύτης μπορεί να είναι τοξικός.
- Χειρίζεστε τη μπαταρία(-ίες) με προσοχή. Φροντίζετε να μην έρχεται η μπαταρία(-ίες) σε επαφή με αγώγιμα υλικά όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια ή κλειδιά, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος με αποτέλεσμα την υπερθέρμανση της μπαταρίας(-ιών) και/ή του αγώγιμου υλικού και την πρόκληση εγκαυμάτων.
- Φορτίζετε την ή τις μπαταρίες που παρέχονται με την παρούσα συσκευή ή που έχουν καθοριστεί να χρησιμοποιηθούν σε αυτήν μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες και τους περιορισμούς που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατή μονάδα βάσης (ή φορτιστή) για να φορτίσετε την ή τις μπαταρίες. Μην επιφέρετε αλλαγές στη μονάδα βάσης (ή τον φορτιστή). Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος διόγκωσης ή έκρηξης της μπαταρίας (ή των μπαταριών).

Σημείωση για την απόρριψη, τη μεταφορά ή την επιστροφή

- Το παρόν προϊόν ενδέχεται να αποθηκεύσει προσωπικά/απόρρητα στοιχεία σας. Για την προστασία της προσωπικής σας ζωής/των προσωπικών δεδομένων σας, συνιστούμε να διαγράψετε πληροφορίες όπως τηλεφωνικούς καταλόγους ή λίστες καλούντων από τη μνήμη, πριν απορρίψετε, μεταφέρετε ή επιστρέψετε το προϊόν.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (οικιακής χρήσης)



Αυτή η σήμανση στα προϊόντα και/ή στα συνοδευτικά τους έντυπα υποδηλώνει ότι τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριφθούν μαζί με οικιακά απορρίμματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία και ανακύκλωση, αποσύρετε αυτά τα προϊόντα σε ανάλογα σημεία περισυλλογής, όπου θα γίνουν δεκτά χωρίς χρέωσή σας. Εναλλακτικά, σε ορισμένες χώρες, μπορείτε να επιστρέψετε τα προϊόντα σε τοπικά καταστήματα με σκοπό την αγορά ανάλογου νέου προϊόντος.

Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος βοηθάει στην εξοικονόμηση πολύτιμων φυσικών πόρων και στην αποφυγή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από λανθασμένη διαχείριση του εν λόγω απορρίμματος. Επικοινωνήστε με τις

τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο ανάλογο σημείο περισυλλογής.
Ενδέχεται να επιβληθούν κυρώσεις για λανθασμένη απόρριψη του εν λόγω προϊόντος, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας.

Προϊόντα επαγγελματικής χρήσης, Ευρωπαϊκή Ένωση

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή καταστήματα πώλησης για να πληροφορηθείτε σχετικά με την ορθή διαδικασία απόρριψης.

Τακτική φροντίδα

- Για τον καθαρισμό του προϊόντος, χρησιμοποιήστε ένα στεγνό μαλακό πανί. Η εξωτερική επιφάνεια του προϊόντος μπορεί να γδαρθεί από το σκούπισμα ή το τρίψιμο με σκληρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή σκληρά απορρυπαντικά.

Συνδέσεις

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει να παραμένει συνεχώς συνδεδεμένος. (Είναι φυσιολογικό να θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης του.)

Τοποθέτηση

- Για λειτουργία μεγαλύτερης εμβέλειας και χωρίς παρεμβολές, τοποθετήστε τη μονάδα βάσης:
 - μακριά από ηλεκτρικές συσκευές όπως τηλεοράσεις, ραδιόφωνα, υπολογιστές ή άλλες τηλεφωνικές συσκευές.
 - σε κεντρικό σημείο που βρίσκεται σε προσεγμένο ύψος.

Τοποθέτηση μπαταρίας

Σημαντικό:

- Χρησιμοποιείτε μόνο τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που αναφέρονται στη σελ. 48, 49.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες ούτε μπαταρίες μαγγανίου ή Ni-Cd.
- Προσέξτε τη σωστή πολικότητα (+, -) όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες.

- Σκουπίστε τα άκρα μπαταρίας (+, -) με καθαρό πανί.
- Όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες, αποφύγετε να αγγίζετε τα άκρα των μπαταριών (+, -) ή τις επαφές της μονάδας.

Φόρτιση μπαταρίας

Τοποθετήστε το ακουστικό στον φορτιστή του επί 7 ώρες πριν από τη χρήση του για πρώτη φορά.

Σημείωση:

- Αν το ακουστικό δεν έχει καταχωριστεί σε μονάδα βάσης, η οθόνη ενδέχεται να εμφανίζει "Place on base, then press **OK** on base for 5sec" στα αγγλικά.
- Η ένδειξη αυτή σημαίνει "ΘΕΣΤΕ ΣΤΗ ΒΑΣΗ, ΠΙΕΣΤΕ **OK** ΓΙΑ 5 ΔΕΥΤ." στα ελληνικά.
Για να αλλάξετε τις ενδείξεις της οθόνης στην επιθυμητή γλώσσα, βλ. "Γλώσσα οθόνης", σελ. 52.
- Όταν το ακουστικό τοποθετηθεί στον φορτιστή χωρίς να έχει καταχωρηθεί σε μια μονάδα βάσης, στην οθόνη του ακουστικού ενδέχεται να εμφανιστεί η ένδειξη "Please Wait..." ("ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ...").
- Αν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, αλλά ο χρόνος λειτουργίας σας φαίνεται σύντομος, σκουπίστε τα άκρα των μπαταριών (+, -) και τις επαφές της μονάδας με στεγνό πανί.

Γλώσσα οθόνης

- 1 **[F1]** → **[Menu]**
- 2 Επιλέξτε **F** πιέζοντας το χειριστήριο προς οποιαδήποτε κατεύθυνση. → **OK**
- 3 Πιέστε το χειριστήριο προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να επιλέξετε "Display Setup". → **OK**
- 4 Πιέστε το χειριστήριο προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να επιλέξετε "Select Language". → **OK**
- 5 Πιέστε το χειριστήριο προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα. → **OK** → **[F1]**

Σημείωση:

- Αν επιλέξετε μια γλώσσα που δεν μπορείτε να διαβάσετε: **[F1]** → **[Menu]** → **F** → **OK** → Πιέστε το μοχλό προς τα κάτω 2 φορές. → **OK** → Πιέστε το μοχλό προς τα κάτω 3 φορές. → **OK** → **[▲]/[▼]**: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → **OK** → **[F1]**

Καταχώρηση του ακουστικού στη μονάδα βάσης KX-TG8200/KX-TG8220

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο. Εάν το ακουστικό δεν είναι ενεργοποιημένο, πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[📞]** για λίγα δευτερόλεπτα ώστε να το ενεργοποιήσετε.

- 1 Σηκώστε το ακουστικό και πιέστε **[📞]**. Τοποθετήστε το ακουστικό στη μονάδα βάσης.

- Συνεχίστε το χειρισμό ακόμα και αν το ακουστικό εμφανίσει την ένδειξη **“ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ...”** (“Please Wait...”).

- 2 Συνεχίστε το χειρισμό του μοντέλου σας.

■ KX-TG8200

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[📞]** στη μονάδα βάσης, για περίπου 5 δευτερόλεπτα. (Χωρίς τόνο καταχώρισης)

■ KX-TG8220

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το **[📞]** στη μονάδα βάσης για περίπου 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακουστεί ο ήχος καταχώρισης.

- 3 Με το ακουστικό ακόμη στη μονάδα βάσης, περιμένετε μέχρι να ακούσετε έναν ήχο επιβεβαίωσης και μέχρι το **Υ** να σταματήσει να αναβοσβήνει.

Σημείωση:

- Εάν ακουστεί τόνος σφάλματος ή αν η **Υ** συνεχίσει να αναβοσβήνει, καταχωρήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.
- Εάν στο βήμα 2 αρχίσουν να κουδουνίζουν όλα τα καταχωρισμένα ακουστικά, πιέστε **[📞]** για να διακόψετε τον κουδουνισμό. Ξαναπροσπαθήστε από το βήμα 1.
- Το KX-TG8200 δεν διαθέτει αυτόματο τηλεφωνητή.
- Ο αυτόματος τηλεφωνητής διατίθεται μόνο όταν το παρόν ακουστικό είναι καταχωρισμένο στο KX-TG8220.

Dansk

LÆS VENLIGST INSTRUKTIONSBOGEN FØR ENHEDEN TAGES I BRUG. GEM INSTRUKTIONSBOGEN

Denne enhed er et ekstra håndsæt til brug sammen med følgende digitale trådløse Panasonic-telefoner: KX-TG8200/KX-TG8220

Du skal registrere dette håndsæt sammen med baseenheden, før det kan bruges. Denne installationsvejledning beskriver kun de trin, der er nødvendige for at registrere og begynde at bruge håndsættet. Læs betjeningsvejledningen for baseenheden for at få yderligere oplysninger.

Bemærk:

- Hvis der opstår nogen problemer, skal du kontakte den forhandler, hvor du har købt apparatet.

Medfølgende tilbehør

Lader (PQLV30056Z)	1	Genopladelige batterier	2
Lysnetadapter (PQLV209CE)	1	(AAA (R03) størrelse HHR-55AAAB)	
		Beskyttelseshylster til håndsæt*1	1

*1 Håndsættets beskyttelseshylster leveres fastgjort til håndsættet.

Bemærk:

- Læs betjeningsvejledningen for baseenheden for at få yderligere oplysninger om ekstratilbehør/udskiftningstilbehør.

Vigtig information

Generelt

- Brug kun den lysnetadapter, der følger med dette produkt.
- Tilslut ikke lysnetadapteren til andre stikkontakter end standard 220–240 V vekselstrøm.
- I følgende tilfælde kan der ikke foretages opkald med denne telefon:
 - Når det bærbara håndsæts batteri(-er) skal oplades eller ikke virker.
 - Under strømafbrydelse.
 - Når tastaturlåsen er slået til.
- Du må kun åbne opladeren eller håndsættet for at udskifte batteriet/batterierne.
- Dette apparat må ikke bruges tæt ved nødhjælps/intensiv medicinsk behandlingsudstyr og må ikke bruges af personer med pacemaker.
- Pas på, at der ikke falder ting ned på produktet, og at der ikke spildes væske på det. Udsæt ikke denne enhed for stærk røg, støv, mekaniske vibrationer eller stød.

Omgivelser

- Anvend ikke dette produkt tæt ved vand.
- Enheden skal holdes væk fra varmekilder som f.eks. varmeapparater, komfurer m.m. Desuden bør den ikke anbringes i rum, hvor temperaturen kan blive lavere end 5 °C eller højere end 40 °C.

Advarsel:

- For at forhindre risiko for elektriske stød må dette produkt aldrig udsættes for regn eller nogen form for fugt.
- Tag stikket til dette produkt ud af stikkontakten, hvis det udsender røg, en unormal lugt eller en usædvanlig lyd. Disse forhold kan lede til ild eller elektriske stød. Kontrollér, at der ikke længere kommer røg ud, og kontakt et autoriseret servicecenter.
- Anbring og brug ikke dette produkt i nærheden af styrede enheder som f.eks. automatiske døre og brandalarmer. Radiobølger, der udsendes fra dette produkt, kan forårsage fejlfunktioner i sådanne enheder, som kan forårsage en ulykke.
- Fjern jævnligt støv etc. fra lysnetadapteren/strømstikket ved at trække den/det ud af stikkontakten og tørre den/det af med en tør klud. Ophobet støv kan skade isoleringen mod fugt etc., hvilket kan forårsage brand.
- Strømkablet/stikket må ikke beskadiges. Dette kan forårsage kortslutning, elektrisk stød og/eller brand.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Lysnetadapteren bruges som hovedafbryder. Sørg for, at lysnetstikket er placeret tæt ved produktet, så det er let at komme til.

Forholdsregler vedr. batterierne

- Vi anbefaler brugen af det/de medfølgende batterier eller de ekstra-/udskiftningsbatterier, der er angivet i betjeningsvejledningen for baseenheden.

Brug kun genopladelige batterier.

- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bortkast ikke batteriet(-erne) i ild, da de kan eksplodere. Find ud af, hvor batterierne kan bortskaffes i dit område.
- Åbn eller ødelæg ikke batteriet(-erne). Elektrolyt, der kan komme ud af batteriet(-erne), er ætsende og kan forårsage forbrænding eller skade på øjne og hud. Elektrolyt kan være giftig ved indtagelse.
- Udvis forsigtighed ved håndtering af batteriet(-erne). Lad ikke strømførende materialer som f.eks. ringe, armbånd eller nøgler komme i kontakt med batteriet(-erne), da kortslutning ellers kan medføre overophedning af batteriet(-erne) og/eller terminalerne og derved forårsage brand.
- Oplad batteriet(-erne), der medfølger eller angives til brug udelukkende sammen med dette produkt i overensstemmelse de instruktioner og begrænsninger, der er angivet i denne vejledning.

- Anvend kun en kompatibel baseenhed (eller ladeapparat) til at oplade batteriet(-erne). Undlad at ændre på baseenheden (eller ladeapparatet). Hvis disse instruktioner ikke følges, kan batteriet(-erne) svulme op eller eksplodere.

Bemærkning vedrørende bortskaffelse, videregivelse eller returnering af produktet

- Dette produkt kan lagre dine private/fortrolige oplysninger. For at beskytte dine personlige/fortrolige oplysninger anbefaler vi, at du sletter disse oplysninger, f.eks. telefonbog eller nummervisningsliste, fra hukommelsen, før du bortskaffer, videregiver eller returnerer produktet.

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

Regelmæssig vedligeholdelse

- Brug en tør blød klud til at rengøre produktet. Produktets overflade kan blive ridset, hvis den tørres eller gnides med en hård klud.
- Brug ikke rensbenzin, fortynder eller skurepulver.

Tilslutninger

- Lysnetadapteren skal altid være tilsluttet. (Det er normalt, at adapteren føles varm under brug.)

Placering

- Maksimal rækkevidde og støjfri drift opnås bedst, når baseenheden placeres som følger:
 - Så langt som muligt fra elektrisk apparatur som f.eks. tv, radio, computere og andre telefoner.
 - En central placering i passende højde.

Isætning af batterier

Vigtigt:

- Brug kun de medfølgende genopladelige batterier, der er angivet på side 54, 55.
- BRUG KUN genopladelige Ni-MH-batterier af størrelse AAA (R03).
- Brug IKKE Alkaline/Mangan/Ni-Cd-batterier.
- Kontroller korrekt polaritet (+, -) ved isætning af batterierne.
- Aftør batteriernes poler (+ og -) med en tør klud.
- Undgå at røre ved polerne (+, -) eller kontakterne i enheden, når batterierne sættes i.

Opladning af batteri

Placer håndsættet i opladeren i ca. 7 timer, inden det bruges første gang.

Bemærk:

- Når et håndsæt ikke er registreret til en baseenhed, kan displayet vise "Place on base, then press  on base for 5sec" på engelsk.
 - Dette display betyder "Placér i basen, og tryk  på basen i 5 sek." på dansk.
- Se "Displaysprog", side 57, hvis du vil ændre displayet til det ønskede sprog.
- Håndsættets display viser muligvis kommandoen "Please Wait..." ("Vent venligst..."), når håndsættet placeres i opladeren, og dette ikke registreres af baseenheden.
- Hvis du oplader batterierne helt, men brugstiden synes at være kort, skal du tørre batteriets poler (+, -) og kontakterne i enheden af med en tør klud.

Displaysprog

- 1  → 
- 2 Vælg  ved at skubbe joysticket i en vilkårlig retning. → **OK**
- 3 Skub joysticket op eller ned for at vælge "Display Setup". → **OK**
- 4 Skub joysticket op eller ned for at vælge "Select Language". → **OK**

- 5** Skub joysticket op eller ned for at vælge det ønskede sprog. → **OK** → **[↶]**

Bemærk:

- Hvis du vælger et sprog, du ikke kan læse: **[↶]** → **[⌨]** → **[i]** → **OK** → Skub joysticket ned 2 gange. → **OK** → Skub joysticket ned 3 gange. → **OK** → **[▲]/[▼]**: Vælg det ønskede sprog. → **OK** → **[↶]**

Sådan registreres håndsættet til baseenheden KX-TG8200/KX-TG8220

Sørg for, at håndsættet er tændt. Hvis det ikke er tændt, skal du trykke på og holde **[↶]** nede i nogle få sekunder for at tænde håndsættet.

- 1** Løft håndsættet, og tryk på **[↶]**. Placer håndsættet på baseenheden.
 - Fortsæt betjeningen, også selvom håndsætdisplayet viser "Vent venligst..." ("Please Wait...").
 - 2** Fortsæt med betjeningen for din model.
 - **KX-TG8200**
Tryk på **[⌂]** på baseenheden og hold den nede i cirka 5 sekunder. (Ingen registreringstone)
 - **KX-TG8220**
Tryk på og hold **[⌂]** på baseenheden nede i ca. 5 sekunder, indtil registreringstonen lyder.
 - 3** Lad håndsættet blive på baseenheden og vent, indtil en bekræftelsestone lyder og **Y** holder op med at blinke.
- Bemærk:**
- Registrer røret som beskrevet i betjeningsvejledningen for baseenheden, hvis der lyder en fejltone, eller hvis **Y** stadig blinker.
 - Hvis alle registrerede håndsæt begynder at ringe i trin 2, skal du trykke på **[⌂]** for at stoppe. Start igen fra trin 1.
 - KX-TG8200 indeholder ikke et besvarelsessystem.
 - Funktionerne til et besvarelsessystem er kun tilgængelige, når dette håndsæt er registreret på KX-TG8220.

Español

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUÁRDELO

Esta unidad es una unidad portátil adicional para su uso con los siguientes teléfonos inalámbricos Panasonic: KX-TG8200/KX-TG8220

Debe registrar esta unidad portátil en la unidad base antes de poder utilizarla. Este manual de instalación sólo describe los pasos necesarios para registrar y comenzar a usar la unidad portátil. Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener más información.

Nota:

- En caso de que surgiera algún problema, proceda a ponerse en contacto con el proveedor del equipo en primer lugar.

Accesorios incluidos

Cargador (PQLV30056Z)	1	Pilas recargables	2
Adaptador de CA (PQLV209CE)	1	(AAA (R03) tamaño HHR-55AAAB)	
		Tapa de la unidad portátil*1	1

*1 La tapa de la unidad portátil está acoplada a la unidad portátil.

Nota:

- Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre accesorios adicionales o recambio.

Información importante

General

- Utilice únicamente el adaptador de CA incluido con este producto.
- No conecte el adaptador de CA a ninguna toma de corriente CA que no sea de 220–240 V CA estándar.
- Esta unidad no permitirá realizar llamadas en los casos siguientes:
 - si la pila o pilas de la unidad portátil necesitan ser recargadas o están defectuosas.
 - si se produce un corte de corriente.
 - si está activado el bloqueo de teclas.
- No abra la unidad base, ni la unidad portátil (excepto para cambiar las pilas).
- Este aparato no debe utilizarse cerca de equipos médicos de emergencia o de cuidados intensivos ni por personas con marcapasos.

- Tenga cuidado de no dejar caer objetos ni derramar líquidos encima del producto. Mantenga la unidad alejada de lugares con excesivo humo, polvo, vibraciones mecánicas o descargas eléctricas.

Acerca del entorno

- No utilice esta unidad cerca del agua.
- Mantenga la unidad alejada de fuentes de calor como radiadores, cocinas, etc. Tampoco debería estar situada en lugares en los que la temperatura sea inferior a 5 °C o superior a 40 °C.

Advertencia:

- Para evitar riesgos de descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
- Desenchufe este producto de las tomas de corriente si éste expulsa humo, un olor extraño o hace algún ruido anormal. Estas situaciones pueden provocar un incendio o descarga eléctrica. Compruebe que ha dejado de salir humo y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.
- No coloque ni utilice este producto cerca de dispositivos controlados automáticamente como, por ejemplo, puertas automáticas o alarmas de incendio. Las ondas de radio emitidas por este producto pueden causar un funcionamiento incorrecto de dichos dispositivos y provocar así un accidente.
- Elimine con frecuencia el polvo, etc. del adaptador de CA y del enchufe de alimentación desenchufándolos de la toma de corriente y pasando, a continuación, un trapo seco. El polvo acumulado puede provocar un aislamiento defectuoso de la humedad, etc. y dar lugar a un incendio.
- No estropee el cable ni el enchufe de alimentación. Esto puede provocar un cortocircuito, una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- El adaptador de CA es el dispositivo de desconexión principal. Asegúrese de que la toma de CA esté instalada cerca del producto y que sea fácilmente accesible.

Medidas de precaución con las pilas

- Se recomienda el uso de las pilas incluidas, o bien de otras de recambio especificadas en el manual de instrucciones de la unidad base. **Utilice solamente pilas recargables.**
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No acerque la(s) pila(s) al fuego; podrían explotar. Siga siempre las instrucciones locales sobre el tratamiento de residuos.
- No abra ni rompa la(s) pila(s). El electrolito que se desprendería es corrosivo y puede provocar quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. Además, puede ser tóxico en caso de ingestión.

- Tenga cuidado al manipular la(s) pila(s). Tenga cuidado de no provocar cortocircuitos con materiales conductivos como anillos, pulseras o llaves. La(s) pila(s) o los conductores pueden recalentarse y provocar quemaduras.
- Cargue las pilas proporcionadas o identificadas para su uso con este producto según las instrucciones y limitaciones especificadas en este manual.
- Utilice sólo la unidad base compatible (o cargador) para cargar las pilas. No manipule la unidad base (o cargador). En caso de no seguir estas instrucciones la(s) pila(s) podrían hincharse o explotar.

Información sobre el desecho, el traspaso o la devolución del producto

- Este producto puede guardar información privada y confidencial. Para proteger su privacidad y confidencialidad, borre de la memoria la información como, por ejemplo, las entradas de la agenda y de la lista de llamadas recibidas, antes de desechar, traspasar o devolver el producto.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano. De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Cuidado rutinario

- Para limpiar el producto, utilice un trapo suave y seco. La superficie externa del producto se puede arañar si la limpia o la frota con un trapo rígido.
- No utilice benceno, disolvente ni ningún polvo abrasivo.

Conexiones

- El adaptador de CA deberá permanecer conectado en todo momento. (Es normal que note que se calienta durante la utilización.)

Ubicación

- Con objeto de evitar al máximo las interferencias sonoras, coloque la unidad base:
 - lejos de aparatos eléctricos como televisores, radios, ordenadores u otros teléfonos.
 - en lugares suficientemente elevados y céntricos.

Colocación de las pilas

Importante:

- Utilice solamente las pilas recargables incluidas, indicadas en la página 59, 60.
- UTILICE SÓLO pilas Ni-MH recargables de tamaño AAA (R03).
- NO utilice pilas alcalinas, de manganeso ni Ni-Cd.
- Asegúrese de que las polaridades son las correctas ($\oplus$, $\ominus$) cuando coloque las pilas.
- Limpie los extremos ($\oplus$, $\ominus$) de las pilas con un paño seco.
- Al colocar las pilas, evite tocar sus extremos ($\oplus$, $\ominus$) o los contactos de la unidad.

Cómo cargar las pilas

Coloque la unidad portátil en el cargador durante unas 7 horas y media antes de utilizar el teléfono por primera vez.

Nota:

- Si una unidad portátil no está registrada en la unidad base, la pantalla puede mostrar "Place on base, then press $\Rightarrow$ on base for 5sec" en inglés.
 - Esta pantalla significa "Colocar en base pulsar $\Rightarrow$ en la base 5 sg." en español.
- Para cambiar la pantalla al idioma deseado, consulte "Idioma de la pantalla", página 63.
- Si la unidad portátil no está registrada en una unidad base, puede que la pantalla de la misma muestre "Please Wait..." ("Espere...") cuando dicha unidad esté colocada en el cargador.
- Si carga las baterías por completo, pero el tiempo de funcionamiento parece

corto, limpie los polos de las baterías (+, -) y los contactos de la unidad con un paño seco.

Idioma de la pantalla

- 1 **[F8]** → **[Grid]**
- 2 Seleccione **[F8]** empujando la palanca de control en cualquier dirección. → **OK**
- 3 Empuje la palanca de control hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "Display Setup". → **OK**
- 4 Empuje la palanca de control hacia arriba o hacia abajo para seleccionar "Select Language". → **OK**
- 5 Empuje la palanca de control hacia arriba o hacia abajo para seleccionar el idioma deseado. → **OK** → **[F8]**

Nota:

- Si selecciona un idioma que no puede leer: **[F8]** → **[Grid]** → **[F8]** → **OK** → Empuje la palanca de mando hacia abajo 2 veces. → **OK** → Empuje la palanca de mando hacia abajo 3 veces. → **OK** → **[Up]/[Down]**: seleccione el idioma deseado. → **OK** → **[F8]**

Registro de una unidad portátil en la unidad base

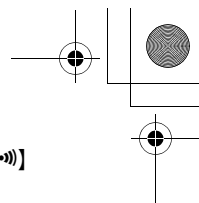
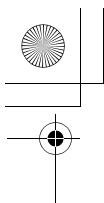
KX-TG8200/KX-TG8220

Asegúrese de que la unidad portátil está encendida. En caso de que esté apagada, pulse la tecla **[F8]** y manténgala pulsada durante unos segundos para activar la unidad portátil.

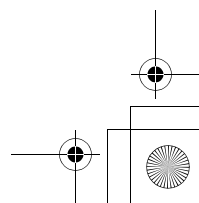
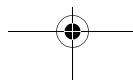
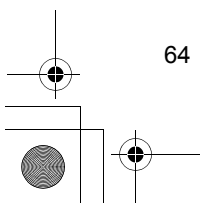
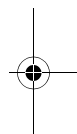
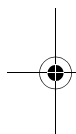
- 1 Levante la unidad portátil y pulse **[F8]**. Deje el portátil en la unidad base.
 - Continúe con el funcionamiento incluso si la pantalla de la unidad portátil muestra "Espere..." ("Please Wait...").
- 2 Continúe con el funcionamiento de su modelo.
 - **KX-TG8200**
Pulse y mantenga pulsada la tecla **[Mute]** en la unidad base durante unos 5 segundos. (No hay ningún tono de registro)
 - **KX-TG8220**
Pulse y mantenga pulsada la tecla **[Mute]** de la unidad base durante unos 5 segundos hasta que suene el tono de registro.
- 3 Con la unidad portátil todavía en la unidad base, espere hasta que suene el tono de confirmación y **[Mute]** deje de parpadear.

Nota:

- Si suena un tono de error o si **[Mute]** todavía parpadea, registre la unidad portátil de acuerdo con el manual de instrucciones de la unidad base.



- Si suenan todas las unidades portátiles registradas en el paso 2, pulse **[••]** para parar. Empiece de nuevo desde el paso 1.
- El KX-TG8200 no incorpora ningún sistema de contestador.
- Las funciones del sistema de contestador sólo están disponibles cuando esta unidad portátil esté registrada para el KX-TG8220.



Italiano

LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE

Questa unità è un portatile aggiuntivo da utilizzare con i seguenti telefoni cordless digitali Panasonic: KX-TG8200/KX-TG8220

Prima di poterlo utilizzare, è necessario registrare questo portatile sull'unità base. Questo manuale di installazione descrive solo i passaggi necessari per registrare e cominciare ad utilizzare il portatile. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'unità base.

Nota:

- In caso di problemi, contattare innanzitutto il proprio fornitore.

Accessori in dotazione

Carica batterie (PQLV30056Z)	1	Batterie ricaricabili	2
Adattatore CA (PQLV209CE)	1	(Tipo AAA (R03) HHR-55AAAB)	
		Coperchio del portatile ^{*1}	1

^{*1} Il coperchio del portatile è fissato al portatile stesso.

Nota:

- Per ulteriori accessori/ricambi, consultare il manuale d'uso dell'unità base.

Informazioni importanti

Generale

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA fornito con questo prodotto.
- Non collegare l'adattatore CA a prese di corrente CA diverse da prese standard 220–240 V CA.
- Questo prodotto non consente di effettuare chiamate quando:
 - Le batterie dell'unità portatile devono essere ricaricate o non funzionano in modo corretto.
 - Si verifica un'interruzione di corrente.
 - La funzione di blocco tastiera è attivata.
- Non aprire il caricatore o il portatile (se non per sostituire le batterie).
- Questo prodotto non deve essere utilizzato vicino ad apparecchiature mediche di emergenza o cura intensiva e non deve essere utilizzato da persone portatrici di pacemaker.
- Prestare attenzione al fine di evitare che oggetti o liquidi cadano sul prodotto. Evitare che questo prodotto venga sottoposto a vibrazioni o sollecitazioni meccaniche o che venga esposto a fumo o polveri eccessive.

Ambiente

- Non utilizzare questo prodotto vicino ad acqua.
- Questo prodotto deve essere tenuto lontano da sorgenti di calore quali radiatori, cucine, ecc. Non deve inoltre essere posizionato in locali con temperature inferiori a 5 °C o superiori a 40 °C.

Attenzione:

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o a qualsiasi forma di umidità.
- Staccare il prodotto dalle prese di corrente se emette fumo, un odore anomalo o dei rumori insoliti. Queste situazioni possono generare un incendio o una scossa elettrica. Assicurarsi che non vi sia più emissione di fumo e contattare il centro servizi autorizzato.
- Non collocare o utilizzare questo prodotto accanto a dispositivi ad azionamento automatico quali porte automatiche o allarmi antincendio. Le onde radio emesse da questo prodotto possono causare il funzionamento difettoso di tali dispositivi con conseguente rischio di incidenti.
- Rimuovere regolarmente ogni traccia di polvere, ecc. dall'adattatore CA e dalla spina di alimentazione estraendoli dalla presa di corrente e pulendoli con un panno asciutto. L'accumulo di polvere può causare un mancato isolamento dall'umidità, ecc. con conseguente rischio di incendio.
- Non danneggiare la spina e il cavo di alimentazione. Ciò può causare rischi di cortocircuitazione, scossa elettrica e/o incendio.
- Non toccare la spina con mani umide.
- L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.

Precauzioni con le batterie

- Si consiglia di utilizzare le batterie in dotazione o le batterie di ricambio indicate nelle istruzioni per l'uso dell'unità base. **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili.**
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non smaltire le batterie con le fiamme, in quanto possono esplodere. Per le istruzioni di smaltimento speciale, verificare le normative locali in materia di ambiente.
- Non aprire o modificare le batterie. L'elettrolita eventualmente fuoriuscito dalle batterie è corrosivo e può causare bruciature o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolita risulta tossico se ingoiato.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le batterie. Evitare che materiali conduttivi quali anelli, braccialetti o chiavi entrino a contatto con le batterie, altrimenti vi sono rischi di cortocircuitazione delle batterie e/o surriscaldamento del materiale conduttivo con conseguenti ustioni.

- Caricare le batterie in dotazione o le batterie compatibili con questo prodotto esclusivamente in base alle istruzioni e alle limitazioni specificate in questo manuale.
- Per caricare le batterie, utilizzare esclusivamente una unità base compatibile (o caricatore). Non manomettere l'unità base (o il caricatore). La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di dilatazione o esplosione delle batterie.

Avviso per lo smaltimento, il trasferimento o la restituzione del prodotto

- Questo prodotto conserva in memoria le informazioni private/riservate dell'utente. Per proteggere la riservatezza, si consiglia di cancellare le informazioni memorizzate nella rubrica o nell'elenco chiamante prima di smaltire, trasferire o restituire il prodotto.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Manutenzione ordinaria

- **Per pulire il prodotto, utilizzare un panno morbido e asciutto. La superficie esterna del prodotto può venire graffiata se strofinata con un panno rigido.**
- Non utilizzare benzine, solventi o polveri abrasive.

Collegamenti

- L'adattatore CA deve sempre rimanere collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo durante l'uso.)

Posizionamento

- Per un funzionamento privo di disturbi e un massimo raggio d'azione, collocare l'unità base:
 - Lontano da apparecchiature elettriche quali televisori, radio, computer o altri telefoni.
 - In un luogo pratico, alto e centrale.

Installazione delle batterie

Importante:

- Utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili in dotazione, come riportato a pagina 65, 66.
- **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE** batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).
- **NON** utilizzare batterie alcaline/manganese o Ni-Cd.
- Quando si installano le batterie, verificare che la polarità sia corretta (+, -).
- Strofinare i terminali delle batterie (+, -) con un panno asciutto.
- Quando si installano le batterie, evitare di toccare le estremità della batteria (+, -) o i contatti dell'unità.

Carica delle batterie

Prima dell'uso iniziale, collocare il portatile sul caricatore per circa 7 ore.

Nota:

- Quando un portatile non è registrato nell'unità base, il display potrebbe indicare "Place on base, then press **»** on base for 5sec" in inglese.
- Questo display indica "Porre sulla base poi digita **»** per 5 sec." in italiano.
Per modificare il display nella lingua desiderata, vedere "Lingua del display", pagina 69.
- Sul display del portatile può essere visualizzato "Please Wait..." ("Attendere...") se il portatile viene collocato sul caricatore senza essere registrato nell'unità base.

- Se le batterie sono state completamente ricaricate ma la durata operativa risulta comunque breve, strofinare le estremità della batteria (+, -) e i contatti dell'unità con un panno asciutto.

Lingua del display

- 1 [F4] → [OK]
- 2 Selezionare  spingendo il joystick in qualsiasi direzione. → **OK**
- 3 Spingere il joystick verso l'alto o verso il basso per selezionare "Display Setup". → **OK**
- 4 Spingere il joystick verso l'alto o verso il basso per selezionare "Select Language". → **OK**
- 5 Spingere il joystick verso l'alto o verso il basso per selezionare la lingua desiderata. → **OK** → [F4]

Nota:

- Se si seleziona una lingua non leggibile: premere [F4] → [OK] →  → **OK** → Spingere 2 volte il joystick verso il basso. → **OK** → Spingere 3 volte il joystick verso il basso. → **OK** → [▲]/[▼]: Selezionare la lingua desiderata. → **OK** → [F4]

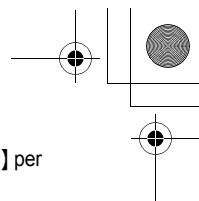
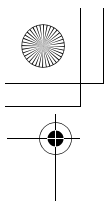
Registrazione di un portatile sull'unità base KX-TG8200/KX-TG8220

Assicurarsi che il portatile sia acceso. Se non lo è, tenere premuto [F4] per alcuni secondi per accendere il portatile.

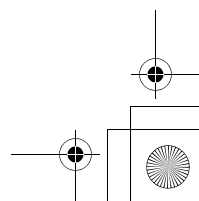
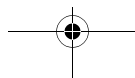
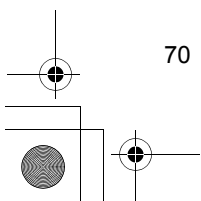
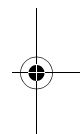
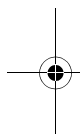
- 1 Sollevare il portatile e premere [F4]. Collocare il portatile sull'unità base.
 - Continuare l'operazione anche se il display del portatile indica "Attendere..." ("Please Wait...").
- 2 Procedere con le istruzioni per l'uso del modello interessato.
 - **KX-TG8200**
Premere e tenere premuto [F4] sull'unità base per circa 5 secondi. (Nessun tono di registrazione)
 - **KX-TG8220**
Tenere premuto [F4] nell'unità base per circa 5 secondi fino a udire il tono di registrazione.
- 3 Con il portatile ancora sull'unità base, attendere che venga emesso un tono di conferma e che  smetta di lampeggiare.

Nota:

- Se viene emesso un tono di errore o se  sta ancora lampeggiando, registrare il portatile in base alle istruzioni per l'uso dell'unità base.



- Se tutti i portatili registrati iniziano a suonare al passaggio 2, premere **[MUTE]** per interrompere. Avviare nuovamente la procedura dal passaggio 1.
- L'unità KX-TG8200 non dispone di segreteria telefonica.
- Le funzioni di segreteria telefonica sono disponibili soltanto quando questo portatile è registrato sull'unità KX-TG8220.



Türkçe

CİHAZINIZI KULLANMADAN ÖNCE BU TALİMATLARI LÜTFEN OKUYUN VE SAKLAYIN

Bu birim, aşağıda belirtilen Panasonic Dijital Kablosuz Telefonlarla kullanılan bir ilave mobil cihazdır: KX-TG8200/KX-TG8220

Bu mobil cihazı, kullanılabilmesi için önce ana birime kaydetmeniz gerekir. Bu kullanım kılavuzunda yalnızca mobil cihazın kaydedilmesi ve kullanılmaya başlanması için gerekli adımlar açıklanmaktadır. Ayrıntılı bilgi için ana birimin kullanım talimatlarına bakınız.

Not:

- Herhangi bir sorun çıktığında, öncelikle donanımı satın aldığınız yere başvurmalısınız.

Birlikte verilen aksesuarlar

Şarj Cihazı (PQLV30056Z)	1	Şarj Edilebilir Piller.....	2
AC adaptörü (PQLV209CE)	1	(AAA (R03) boyu HHR-55AAB)	
		Mobil cihaz kapağı *1	1

*1 Mobil cihaz kapağı mobil cihaza takılı olarak verilir.

Not:

- İlave/yedek aksesuarlarla ilgili bilgi almak için ana birimin kullanım talimatlarını okuyunuz.

Önemli bilgi

Genel

- Yalnızca bu ürünle birlikte verilen AC adaptörünü kullanınız.
- AC adaptörünü standart 220–240 V AC priz dışında hiçbir AC prize takmayınız.
- Aşağıdaki durumlarda bu ürünle arama yapılamaz:
 - mobil cihaz pil(ler)inin şarj edilmesi gerektiğinde veya tükenmesi halinde.
 - elektrik kesilmesi durumunda.
 - tuş kilidi özelliği etkinleştirildiğinde.
- Şarj cihazını veya mobil cihazı pil(ler)i değiştirmek dışında açmayınız.
- Bu ürün acil yardım/yoğun bakım tıbbi cihazlarının yakınında veya kalp pili takanlar tarafından kullanılmamalıdır.
- Ürünün üzerine bir şey düşmemesine ve içine sıvı dökülmemesine dikkat edilmelidir. Bu ürünü aşırı duman, toz, mekanik titreşim ve çarpmaya maruz bırakmayınız.

Ortam

- Bu ürünü su yakınında kullanmayınız.
- Bu ürün radyatör ve ocak gibi ısı kaynaklarından uzak tutulmalıdır. Ayrıca, sıcaklığı 5 °C'den düşük veya 40 °C'den yüksek olan odalara da konulmamalıdır.

Uyarı:

- Elektrik çarpması riski ile karşı karşıya kalmamak için, cihazı yağmura veya herhangi bir aşırı neme maruz bırakmayınız.
- Üründen duman, anormal koku veya ses çıkması durumunda ürünün fişini prizden çekiniz. Bu tür durumlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir. Artık duman çıkmadığından emin olduktan sonra, yetkili servis merkezini arayınız.
- Bu ürünü otomatik kapı ve yangın alarmı gibi otomatik olarak kontrol edilen cihazların yakınına koymayın ya da bu tür cihazların yakınında kullanmayın. Bu üründen yayılan radyo dalgaları bir kaza durumunda bu tür cihazların arızalanmasına neden olabilir.
- AC adaptörü/elektrik kablosu üzerindeki tozları cihazları elektrik prizinden çıkarıp kuru bir bezle silerek düzenli olarak temizleyin. Tozun birikmesi nem ve başka nedenlerden dolayı izolasyonun bozulmasına ve bu da yangına neden olabilir.
- Elektrik kablosuna/fişine zarar vermeyiniz. Bu, kısa devre, elektrik çarpması ve/veya yangına neden olabilir.
- Fişe ıslak elle dokunmayınız.
- AC Adaptörü ana kesinti cihazı olarak kullanılmaktadır. AC prizinin ürünün yakınına takılmasını ve kolayca erişilebilir olmasını sağlayınız.

Pil uyarısı

- Verilen pilin (pillerin) ya da ana birimin kullanım talimatlarında belirtilen ek/ yedek pilin (pillerin) kullanılmasını öneririz. **Yalnızca şarj edilebilir pil(ler)i kullanınız.**
- Eski pillerle yeni pilleri birlikte kullanmayınız.
- Pilleri ateşe atmayınız, patlayabilirler. Özel elden çıkarma talimatları için yerel atık yönetimi kurallarını öğreniniz.
- Pilleri açmayınız ya da zarar vermeyiniz. Pillerden açığa çıkacak olan elektrolit korozyiftir ve deri ya da gözde yanıklara ya da yaralanmalara yol açabilir. Yutulması halinde elektrolit zehirleyici olabilir.
- Pilleri kullanırken dikkatli olunuz. Yüzük, bilezik ya da anahtar gibi iletken maddelerin pillerle temas etmesine izin vermeyiniz. Aksi takdirde meydana gelebilecek kısa devre pillere ve/veya iletken maddenin ısınmasına ve yanıklara yol açabilir.

- Bu ürünle birlikte verilen ya da bu ürünle birlikte kullanılması önerilen pili (pilleri) yalnızca bu kılavuzdaki talimatlara ve sınırlandırmalara uygun şekilde şarj ediniz.
- Pili (pilleri) şarj etmek için yalnızca uyumlu bir ana birim (veya şarj cihazı) kullanınız. Ana birimi (veya şarj cihazını) kurcalamayınız. Bu talimatlara uyulmaması pillerin akmasına veya patlamasına neden olabilir.

Ürünün atılması, başkasına verilmesi ya da iade edilmesiyle ilgili uyarı

- Bu ürün özel/gizli bilgilerinizi içeriyor olabilir. Gizliliğinizi korumak amacıyla, ürün atmadan, başkasına vermeden ya da iade etmeden önce telefon rehberi ya da çağrı listesi girişleri gibi bilgileri bellekten silmenizi öneririz.

Kullanılmayan Elektrikli ve Elektronik Aletlerin Elden Çıkarılmasına İlişkin Bilgi (bireysel kullanıcılar)



Ürünlerde ve/veya ürünle birlikte gelen dokümanlarda yer alan bu simge, ömrü sona ermiş elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev çöpüne karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Uygun biçimde toplanmaları, işlenmeleri ve geri dönüştürülmeleri için lütfen bu tür ürünleri, bunlar için öngörülen ve ücretsiz olarak kabul

edilen toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelerde eski ürününüzü, yeni eşdeğer bir ürün satın aldığınız yerel satıcınıza teslim edebilirsiniz.

Ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılması, değerli kaynakları korumaya yardımcı olacak ve yanlış biçimde atık gidermenin insan sağlığına ve çevreye verebileceği olası negatif etkileri önleyecektir. Çevrenizdeki en yakın toplama noktasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen yerel yetkililere başvurun. Ürünlerin uygun biçimde elden çıkarılmaması durumunda, ilgili ülkenin yasal düzenlemelerine bağlı olarak cezalar uygulanabilir.

Avrupa Birliği dahilindeki kurumsal kullanıcılar için

Elektrikli ve elektronik aletlerinizi elden çıkarmak istiyorsanız, ayrıntılı bilgi için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize başvurun.

Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde atık gidermeye ilişkin bilgi

Bu simge yalnızca Avrupa Birliği sınırları içerisinde geçerlidir.

Bu ürünü elden çıkarmak istiyorsanız, lütfen yerel yetkililere veya satıcınıza başvurun ve uygun atık giderme yöntemi konusunda bilgi alın.

Rutin bakım

- Ürünü temizlemek için kuru ve yumuşak bir bez kullanınız. Sert bir bezle silinmesi ya da ovalanması durumunda ürünün dış yüzeyi çizilebilir.
- Benzin, tiner ya da aşındırıcı tozlar kullanmayınız.

Bağlantılar

- AC Adaptör daima prizde tutulmalıdır. (Kullanım sırasında adaptörün ısınması normaldir.)

Konum

- Azami uzaklık ve parazitsiz görüşme için ana birimi aşağıda belirtilen şekilde yerleştiriniz:
 - TV, radyo, kişisel bilgisayar ya da başka telefonlar gibi elektrikli cihazlardan uzak bir yere.
 - Kolayca erişilebilecek, yüksek ve merkezi bir yere.

Pillerin takılması

Önemli:

- Lütfen sadece sayfa 71, 72 bölümünde belirtilen şarj edilebilir pilleri kullanınız.
- YALNIZCA şarj edilebilir Ni-MH pillerin AAA (R03) boyunu KULLANINIZ.
- Alkalın/Manganez/Ni-Cd piller KULLANMAYINIZ.
- Pilleri takarken kutupları (+, -) doğru yerleştirdiğinizden emin olunuz.
- Pillerin kutuplarını (+, -) kuru bir bezle siliniz.
- Pilleri takarken, pil terminallerine (+, -) veya ünite bağlantılarına dokunmamaya çalışın.

Pilin şarj edilmesi

İlk kullanımdan önce mobil cihazı 7 saat kadar süreyle şarj cihazının üzerine yerleştiriniz.

Not:

- Bir mobil cihaz ana birime kaydedilmediğinde, ekranda İngilizce olarak "Place on base, then press  on base for 5sec" görüntülenebilir.
 - Bu ekran Türkçe olarak "Telefonu ana üniteye takın ve 5sn 'a basın" anlamına gelmektedir.
- Ekrana dilini istediğiniz dille değiştirmek için bkz. "Ekran dili", sayfa 74.
- Mobil cihaz bir ana birimde kayıtlı değilken şarj cihazına yerleştirildiğinde mobil cihaz ekranında "Please Wait..." ("Lüt. Bekleyin...") mesajı görüntülenebilir.
- Pilleri tam olarak şarj etmeniz ancak çalışma süresinin kısa olması durumunda, pilin uçlarını (+, -) ve birimdeki kontakları kuru bir bezle siliniz.

Ekran dili

- 1  → 
- 2 Kumanda tuşunu herhangi bir yöne doğru iterek  seçeneğini seçiniz. → **OK**
- 3 Seçim yapmak için denetim kolunu yukarı aşağı hareket ettiriniz "Display

Setup". → **OK**

4 Seçim yapmak için denetim kolunu yukarı aşağı hareket ettiriniz "Select Language". → **OK**

5 İstenen dili seçmek için kumanda tuşunu yukarı ya da aşağı doğru itiniz. → **OK** → [**↶**]

Not:

- Okuyamadığınız bir dil seçerseniz: [**↶**] → [**⌨**] → [**i**] → **OK** → Denetim kolunu 2 kez aşağı doğru itiniz. → **OK** → Denetim kolunu 3 kez aşağı doğru itiniz. → **OK** → [**▲**]/[**▼**]: İsteddiğiniz dili seçiniz. → **OK** → [**↶**]

Mobil cihazı KX-TG8200/KX-TG8220 ana birimine kaydetme

Mobil cihazın açık olduğundan emin olunuz. Açık değilse, mobil cihazı açmak için [**↶**] tuşuna basıp birkaç saniye basılı tutunuz.

1 Mobil cihazı kaldırınız ve [**↶**] tuşuna basınız. Mobil cihazı, ana birimin üzerine yerleştiriniz.

- Mobil cihaz ekranında "Lüt. Bekleyin..." ("Please Wait...") görüntülense bile işleme devam ediniz.

2 Modele uygun işlemle devam ediniz.

■ KX-TG8200

Ana birimde [**Ⓜ**] tuşuna basınız ve yaklaşık 5 saniye süreyle basılı tutunuz. (Kayıt sinyali yok)

■ KX-TG8220

Ana birimdeki [**Ⓜ**] tuşuna basınız ve 5 saniye kadar, kayıt sinyali duyulana dek basılı durumda tutunuz.

3 Mobil cihaz hala ana birimin üzerindeyken, bir onaylama sinyali duyuluncaya ve **Y** nin yanıp sönmeye kesilinceye kadar bekleyiniz.

Not:

- Sesli bir hata uyarısı duyulduğunda ya da **Y** yanıp sönerse, mobil cihazı ana birimin kullanım talimatlarına göre kaydediniz.
- 2. adımda tüm kayıtlı mobil cihazların zili çalmaya başlarsa, durdurmak için [**Ⓜ**] tuşuna basınız. Tekrar 1. adımdan başlayınız.
- KX-TG8200, telesekreter sistemi içermez.
- Telesekreter sistemi özellikleri ancak bu mobil cihaz KX-TG8220'ye kaydedildiği zaman kullanılabilir.

Declaration of Conformity:

- Panasonic Communications Co., Ltd. declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio & Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive 1999/5/EC.

Declarations of Conformity for the relevant Panasonic products described in this manual are available for download by visiting:
<http://www.doc.panasonic.de>

Konformitätserklärung:

- Hiermit erklärt Panasonic Communications Co., Ltd., dass dieses Gerät mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der R&TTE-Richtlinie (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) 1999/5/EC übereinstimmt. Die Konformitätserklärungen zu den in diesem Handbuch beschriebenen Panasonic-Produkten können von folgender Website heruntergeladen werden:
<http://www.doc.panasonic.de>

Déclaration de conformité:

- Panasonic Communications Co., Ltd. déclare que cet équipement est conforme aux critères essentiels et autres dispositions importantes de la directive 1999/5/EC (R&TTE - Radio & Telecommunications Terminal Equipment).

Les déclarations de conformité pour les produits Panasonic pertinents décrites dans le présent manuel peuvent être téléchargées à l'adresse suivante:
<http://www.doc.panasonic.de>

Verklaring van overeenstemming:

- Panasonic Communications Co., Ltd. verklaart dat deze apparatuur voldoet aan de van toepassing zijnde vereisten en andere relevante voorwaarden van Richtlijn 1999/5/EC voor radio- en telecommunicatieapparatuur.

De overeenstemmingsverklaring voor de relevante Panasonic-producten die in deze handleiding worden beschreven, kunnen worden gedownload op:
<http://www.doc.panasonic.de>

Deklaration om överensstämmelse:

- Panasonic Communications Co., Ltd. intygar att utrustningen uppfyller de nödvändiga kraven och tillämpliga föreskrifterna i radio & telekommunikationsdirektivet (R&TTE) 1999/5/EC.

Deklaration om överensstämmelse för Panasonic-produkterna som beskrivs i den här handboken kan hämtas på:
<http://www.doc.panasonic.de>

Samsvarserklæring:

- Panasonic Communications Co., Ltd. erklærer at dette utstyret er i samsvar med de viktigste kravene og andre aktuelle bestemmelser i Direktivet for terminalutstyr i radio- og telekommunikasjon (R&TTE) 1999/5/EC.
- Samsvarserklæringer for de aktuelle Panasonic-produktene beskrevet i denne håndboken kan lastes ned fra:
<http://www.doc.panasonic.de>

Yhdenmukaisuusilmoitus:

- Panasonic Communications Co., Ltd. vakuuttaa täten, että tämä laite on yhdenmukainen olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien Radio & Telecommunications Terminal Equipment -sopimusehtojen (R&TTE) direktiivin 1999/5/EC kanssa.
- Tässä käyttöohjeessa kuvailtujen asianomaisten Panasonic-tuotteiden yhdenmukaisuusilmoitus on saatavissa Internet-osoitteesta:
<http://www.doc.panasonic.de>

Declaração de conformidade:

- A Panasonic Communications Co., Ltd. declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da Directiva de Terminais de Rádio e Telecomunicações (R&TTE) 1999/5/EC.
- As declarações de conformidade para os produtos da Panasonic descritos neste manual estão disponíveis para transferência em:
<http://www.doc.panasonic.de>

Δήλωση συμμόρφωσης:

- Η Panasonic Communications Co., Ltd. δηλώνει ότι ο παρόν εξοπλισμός συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί τερματικού & ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (R&TTE) 1999/5/EC.
- Οι δηλώσεις συμμόρφωσης για τα συναφή προϊόντα Panasonic που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο διατίθενται στη διεύθυνση:
<http://www.doc.panasonic.de>

Overensstemmelseserklæring:

- Vi, Panasonic Communications Co., Ltd., erklærer, at dette udstyr stemmer overens med gældende krav og andre relevante bestemmelser i Radio & Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Direktivet 1999/5/EC.
Overensstemmelseserklæringer vedrørende de relevante Panasonic produkter beskrevet i denne vejledning kan downloades på:
<http://www.doc.panasonic.de>

Declaración de conformidad:

- Panasonic Communications Co., Ltd. declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva de Equipos de Radio & Terminales de Telecomunicaciones (R&TTE) 1999/5/EC.
Las Declaraciones de Conformidad para los productos Panasonic relevantes descritos en este manual están disponibles para su descarga visitando:
<http://www.doc.panasonic.de>

Dichiarazione di conformità:

- Panasonic Communications Co., Ltd. dichiara che questa apparecchiatura è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni attinenti alla direttiva europea sugli apparati radio e terminali di telecomunicazione R&TTE (Radio & Telecommunications Terminal Equipment) Directive 1999/5/EC.
È possibile scaricare copie della dichiarazione di conformità per i prodotti Panasonic descritti nel presente manuale sul seguente sito Web:
<http://www.doc.panasonic.de>

Uyumluluk Beyanı:

- Panasonic Communications Co., Ltd., bu donanımın Radyo & Telekomünikasyon Terminal Donanımları (R&TTE) Direktifi 1999/5/EC'nin temel şartlarına ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.
Bu kılavuzda açıklanan ilgili Panasonic ürünleri için Uyumluluk Beyanını aşağıdaki siteden indirebilirsiniz:
<http://www.doc.panasonic.de>

**Contact/Kontakt/Contact/Contactadres/Kontakta/Kontakt/Ota yhteys/
Contacto/Διεύθυνση επικοινωνίας/Kontakt/Contacto/Contattare/İletişim
Adresi:**

Panasonic Services Europe
a Division of Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

**Sales department/Vertrieb/Service des ventes/Klantenservice/Försäljning/
Importør/Maahantuonti/Departamento Comercial/Τμήμα Πωλήσεων/
Salgskontor/Departamento de ventas/Ufficio Vendite/Satış bölümü**

■ Österreich

Panasonic Austria

Leonard Bernstein Strasse 10,
1220 Wien

Rufnummer der Informationshotline:
0810-10 18 00

Rufnummer der Reparatur-Hotline:
0900-70 07 06 Kostenpflichtig!

■ France

Panasonic France S.A.

1-3, avenue François Mitterrand
93218 Saint-Denis La Plaine
Cedex France

Service Consommateurs:
08 92 35 05 05 (0,35 € la minute)

Service après-vente:
08 92 35 05 05 (0,35 € la minute)

■ Danmark

Panasonic Danmark

Branch of Panasonic Nordic AB

Fabriksparken 16, DK-2600
Glostrup
www.panasonic.dk

■ Deutschland

Panasonic Deutschland

Winsbergring 15, 22525 Hamburg
Tel: 040-85490
www.panasonic.de

Rufnummer der Informationshotline Nr.:
0180 - 50 15 142

■ Suomi

Panasonic Finland

Branch of Panasonic Nordic AB

Sinimäentie 8 B
02630 Espoo
www.panasonic.fi

■ Ελλάδα



Διεθνείς Τεχνολογίες

Intertech S.A.

**Αντιπρόσωπος Κεντρικά
Γραφεία**

Αφροδίτης 24, 167 77 ΕΛΛΗΝΙΚΟ
Τηλ. Κέντρο: 210.9692.300
Panafax: 210.9648.588
e-mail: info@intertech.gr

**Υποκατάστημα Βόρειας
Ελλάδας**

Κ. Καραμανλή 11, 54638
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Τηλ. Κέντρο: 2310.245.840-3
Panafax: 2310.968.083
e-mail: intertech-th@intertech.gr
www.panasonic.gr

■ Italiana

Panasonic Italia S.p.a.

Via Lucini, 19 - 20125 MILANO
www.panasonic.it
servizio clienti: 02-67.07.25.56

■ Nederland

Panasonic Infocentre

Europalaan 30
5232 BC's-Hertogenbosch
Tel: 073-6402 802
Fax: 073-6402 812
website: www.panasonic.nl

Reparaties

E-Care Repair Services

Fruitweg 34
2321 DH Leiden
Tel: 071-5723 439
Fax: 071-5323 438
Homepage: www.panasonic.nl
E-mail: info-unit@e-care.nl

Telefoonnummer klantenservice No.:
073-6402 802

■ Norge

Panasonic Norge

Branch of Panasonic Nordic AB

Skarersletta 50, P.O. BOX 324
N-1471 Skarer
www.panasonic.no

■ **España**

Panasonic ESPAÑA, S.A.

Teléfono atención usuario:

902 15 30 60

PES@eu.panasonic.com

www.panasonic.es

Teléfono del servicio de atención
al cliente: 902 15 30 60

■ **Schweiz**

Suisse

Svizzera

John Lay Electronics AG

Littauerboden 1

CH-6014 Littau-Luzern

www.panasonic.ch

Kundendienst-Helpline:

www.panasonic.ch

■ **Sverige**

Panasonic Nordic AB

Ellipsvägen 12, SE-141 75

Kungens Kurva, Stockholm

www.panasonic.se

■ **South Africa**

Panasonic Systems Company

P.O.Box 1711, Halfway House,

1685, SOUTH AFRICA

Helpdesk contact telephone number.:

086 11 77 777

■ **Türkiye**

ithalatçı firma:

tekofaks

ELEKTRONİK SANAYİ MÜMESSİLLİK VE TİC. A.Ş.

Kağıthane Cad. Sevilen Sok. No:

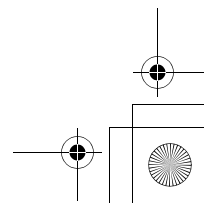
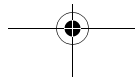
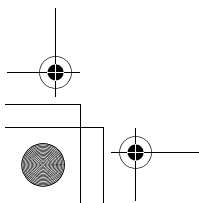
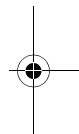
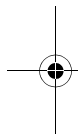
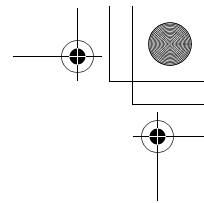
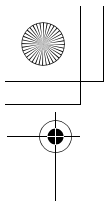
65 Çağlayan – İSTANBUL

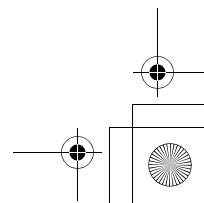
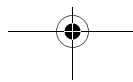
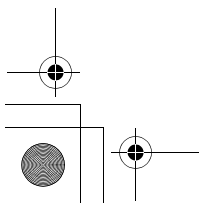
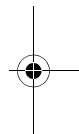
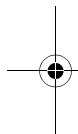
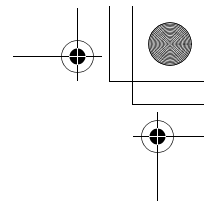
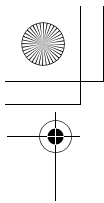
Tel: (0212) 210 69 00

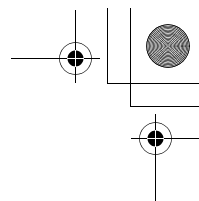
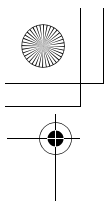
Fax: (0212) 222 77 26

Müşteri Hizmetleri Yardım Hattı Tel No:

444 33 34

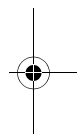






CE0470

1999/5/EC

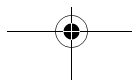
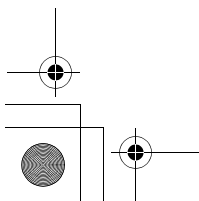


Panasonic Communications Co., Ltd.
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

© 2007 Panasonic Communications Co., Ltd. All Rights Reserved.



TGA820EX



PQQX16147ZA DC0707PW0

